



BULLETIN DES

LABRECQUE

DE NORMANDIE À L'AMÉRIQUE : DU XVII^e À AUJOURD'HUI

Publié par l'Association des Labrecque

Volume 25, n° 1, printemps 2024

Centre d'Histoire et d'Archéologie de la Métabetchouane, Desbiens, Lac-Saint-Jean



Photo : Centre d'Histoire et d'Archéologie de la Métabetchouane, Desbiens, Lac-Saint-Jean

Sommaire de ce numéro

- | | | | |
|----|---|----|--|
| 2 | Mot de la présidente de l'Association | 31 | Rencontre de Labrecque à Naples en Floride |
| 2 | Message from the President of the Association | 31 | Meeting of Labrecque in Naples Florida |
| 4 | Assemblée générale annuelle et rassemblement 2024 | 33 | Nouvelles brèves/Short News |
| 5 | A visit to St. Jacques's church, Dieppe, France | 35 | Photos de famille : Antoine Labrecque émigre aux États-Unis |
| 5 | Visite de l'église Saint-Jacques, Dieppe, France | 35 | Family photos: Antoine Labrecque emigrates to the United States |
| 9 | Les collaborateurs du bulletin du printemps 2024 | 36 | Coin des chercheurs : Restaurant Labrecque à Saint-Vincent-de-Paul, Laval |
| 10 | Maïtée Labrecque-Saganash : une figure de proue pour deux nations | 36 | Coin des chercheurs : Restaurant Labrecque in Saint-Vincent-de-Paul, Laval |
| 10 | Maïtée Labrecque-Saganash: a figurehead for two nations | 37 | Conseil d'administration/Board of Directors |
| 18 | Politique de confidentialité | 38 | Coin des chercheurs : Labrecque recherchés |
| 21 | Léon Labrecque, un soldat de la première guerre mondiale | 39 | Saviez-vous que... des artistes impressionnistes ont peint Dieppe |
| 21 | Léon Labrecque, a soldier of the First World War | 39 | Did you know that... impressionist artists painted Dieppe |
| 27 | Le 97 ^e anniversaire de Madeleine Labrecque | | |
| 27 | Madeleine Labrecque's 97th birthday | | |
| 28 | Recensements agricole - 2 ^e partie | | |
| 28 | Agricultural censuses - Part 2 | | |

Mot de la présidente de l'Association

Chers Labrecque et alliés de la famille,

C'est avec enthousiasme que je m'adresse à vous, en ce printemps 2024. Ça bouillonne de projets par chez nous. Le programme de l'Assemblée générale annuelle (AGA) est prêt et détaillé dans ce numéro (voir page 4 et le formulaire d'inscription au centre du Bulletin).



Le 7 septembre prochain, nous tiendrons l'AGA au pays des bleuets et des Montagnais. Pour augmenter la participation, nous innovons en offrant la possibilité à ceux qui ne peuvent se déplacer au Lac St-Jean, de participer à l'AGA par Internet, via l'application TEAMS. En matinée, on se réunira à Desbiens, à la salle communautaire municipale. Ensuite, en après-midi, à quelques pas de là, nous visiterons le Centre d'Histoire et d'archéologie de la Métabetchouane, inauguré en 1995. Ce lieu accomplit le vœu de Monseigneur Victor Tremblay, fondateur de la Société historique du Saguenay, de faire du site du *Poste de Traite de la Métabetchouane* un haut lieu d'interprétation et un attrait touristique majeur. Nous y suivrons les traces du fils de notre ancêtre Jean Labrecque. Huguette Labrecque nous donnera des détails à ce sujet dans une conférence qui précédera la visite du Centre.

Aussi, pour ceux qui voudront prolonger leur séjour près du Piékouagami, le programme du rassemblement, inclura une visite du Musée de Mashteuiatsh, le dimanche matin 8 septembre à 10h00. C'est un lieu historique et grandiose.

Message from the President of the Association

Dear Labrecque and family allies,

It is with enthusiasm that I write to you, in the spring of 2024. There are many projects coming our way. The program of the Annual General Meeting (AGM) is ready and detailed in this issue (see page 4 and the registration form in the center of the Bulletin).

On September 7th, we will be holding the AGM in the country of blueberries and Montagnais. To increase participation, we are innovating by offering the possibility to those who cannot travel to Lac St-Jean, to participate in the AGM by internet, via the TEAMS application. In the morning, we will meet in Desbiens, at the municipal community hall. Then, in the afternoon, a few steps away, we will visit the Metabetchouane History and Archaeology Centre, inaugurated in 1995. This site fulfills the wish of Bishop Victor Tremblay, founder of the Société historique du Saguenay, to make the site of the *Poste de Traite de la Métabetchouane* a high place of interpretation and a major tourist attraction. We will walk in the footsteps of one of the sons of our ancestor Jean Labrecque. Huguette Labrecque will give us details on this subject in a conference that will precede the visit of the Centre.

Also, for those who wish to extend their stay near Piékouagami, the program of the gathering will include a visit to the Mashteuiatsh Museum on Sunday morning, September 8th at 10:00 a.m. It is a historic and grandiose place.

*Dépôt légal – 2^e trimestre 2024 - Bibliothèque et Archives Canada
Dépôt légal - Bibliothèque et Archives nationales du Québec, 2024*

Entretiens, à compter du 1^{er} mai prochain, c'est le temps de renouveler votre carte de membre. Pour économiser des frais de poste, nous avons inclus au centre du présent Bulletin, le formulaire de réabonnement à poster ou à envoyer par courriel, après l'avoir numérisé. Le même formulaire vous rappelle que vous pouvez abonner un de vos descendants, à moitié prix. Des rabais sont aussi prévus si vous renouvelez pour 2 ans ou 3 ans. Pendant ce temps, avec l'aide de Bob LaBrecque du Tennessee, nous contacterons des centaines de Labrecque des États-Unis pour qu'ils nous connaissent et se joignent éventuellement à nous. Participez, vous aussi, à maintenir et à augmenter le nombre de membres de l'Association des Labrecque, en vous réabonnant et en abonnant un des vôtres.

Parlant de nos origines, vous apprécierez notamment l'histoire de Léon Labrecque, soldat de la 1^{ère} guerre mondiale et celle de Maïtée Labrecque-Saganash, descendante de Jean Labrecque et de la grande famille des Cris de la Baie James. Vous pourrez voir l'arbre d'ascendance Labrecque de Maïtée et découvrir ainsi un spécimen illustrant le projet du Conseil d'administration de rendre disponible aux membres, sur demande et moyennant un coût à déterminer, leur arbre d'ascendance. Ce projet sera à l'ordre du jour de l'AGA du 7 septembre. On prendra une décision en partant de la recommandation issue du Comité de généalogie. Venez y dire votre mot.

Bonne lecture.

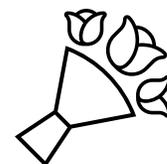
Marie-France Chabot, présidente.

In the meantime, starting May 1st, it's time to renew your membership card. To save postal fees, we have included in the centre of this Bulletin, the subscription form to be mailed or emailed, after having scanned it. The same form reminds you that you can subscribe one of your descendants, at half price. Discounts are also provided if you renew for 2 or 3 years. Meanwhile, with the help of Bob LaBrecque from Tennessee, we will be reaching out to hundreds of Labrecque from the United States to get to know us and possibly join us. Participate, too, in maintaining and increasing the number of members of the Labrecque Association, by subscribing and subscribing one of yours.

Speaking of our origins, you will appreciate the story of Léon Labrecque, a soldier from the First World War, and that of Maïtée Labrecque-Saganash, a descendant of Jean Labrecque and of the great James Bay Cree family. You will be able to see her Labrecque ancestry tree and discover at the same time a specimen illustrating the Board's plan to make the ancestry tree available to members, upon request and at a cost to be determined. This project will be on the agenda for the September 7th AGM. A decision will be made based on the recommendation of the Genealogy Committee. Come and say your word.

Enjoy reading the Bulletin.

Marie-France Chabot, President.



ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE ET RASSEMBLEMENT 2024
SAMEDI 7 septembre 2024
AU PAYS DES BLEUETS ET DES MONTAGNAIS

NOUVEAU : Pour la 1^{ère} fois, en plus de la possibilité d'assister en personne à l'AGA, on offre la possibilité de participer à l'AGA virtuellement par TEAMS. Un lien de connexion **TEAMS** sera envoyé par courriel une semaine avant, à ceux qui auront fait ce choix. Les documents pertinents seront envoyés préalablement par courriel.

Le coût d'inscription est de 5\$, qu'on participe à l'AGA en présence ou par TEAMS.

LIEU de l'AGA: 1058 rue Marcelin, Desbiens, Lac-St-Jean, G0W 1N0

HORAIRE ET PROGRAMME DU SAMEDI 7 SEPTEMBRE:

9h00 : Accueil et inscription, café, muffins, table de généalogie.

10h30 : Assemblée générale et conférence par Huguette Labrecque : « Le Poste de traite de Métabetchouane ».

12h00 : Lunch sur place; livraison par un traiteur; **25\$/par personne**, taxes incluses;

Menu: Soupe, tourtière, salade de choux, salade du chef, tarte au sucre.

Alternative pour végétariens ou intolérants: Lasagne végétarienne

12h45 : Remise du titre de membre émérite à deux bénévoles de longue date

13h30 : Visite guidée au Centre d'histoire et d'archéologie de la Métabetchouane; 243 rue Hébert, 90 minutes. Cliquez sur ce lien pour voir le site web du Centre (<https://chamdesbiens.com/>).

OPTIONNEL : dimanche 8 septembre 10H00: VISITE GUIDÉE AU MUSÉE DE MASHTEUITATSH (<https://museeilnu.ca/>) 1787 rue Amishk, Mashteuiatsh, Québec, G0W 2H0 : **15\$/personne**, si groupe de 12 ou plus; prix réduits pour les plus jeunes.

HÔTELS À PROXIMITÉ:

Maison Zacharie : 980 rue Hébert, Desbiens, G0W 1N0; <https://www.maisonzacharie.com/chambres>; 581-817-1299;

Travelodge : 19 Bd de l'Anse, Roberval, QC G8H 1Z1; <https://www.wyndhamhotels.com/travelodge/roberval-quebec>; (418) 275-7422;

Hôtel Château Roberval, 1225 Bd Marcotte, Roberval, QC G8H 2P1; <https://chateauroberval.com/> ; (418) 275-7511

CAMPINGS À PROXIMITÉ:

Camping Plage Blanchet, 121, route 169, Chambord, G0W 1N0 info@campingblanchet.ca, 418-346-5436;

Camping Val-Jalbert: 95 rue St-Georges, Chambord, G0W1N0 <https://valjalbert.com/camping>, 418-275-3132;

Camping Robertson, 2190 rue Ouiatchouan, Mashteuiatsh, G0W 2H0, shekutamitt@gmail.com, 418-275-1375.

Voir le formulaire d'inscription dans l'encart au centre de la revue.

BIENVENUE À TOUTES ET TOUS AU PAYS DES BLEUETS

A visit to St. Jacques's church, Dieppe, France

Father Rick LaBrecque (337)

A map of northwestern France highlights the historic area called Normandy on the coast of "La Manche" thence inland for some distance. It is well known to North Americans and peoples of the British Isles because of the historic Normandy landings of allied troops on June 6, 1944, which began the liberation of France from Nazi Germany. Every year, thousands visit the towns, beaches and cemeteries associated with that historic event.

Farther up the coast toward Belgium, the coastal towns and cities were not involved on June 6th, 1944. Among them is the beautiful small city of Dieppe¹ which has its own perhaps less-celebrated history. A fine port, it has a long history of being the center of a major fishing industry. This was a factor in the initial voyages from there across the Atlantic to plumb the waters of what would become New France. A natural development of these voyages was the migration of some Dieppoises to settle there, among whom were the brothers Pierre and Jean Labrecque, reputed ancestors of all "New World" Labrecques today.

Today, Dieppe is a seaside holiday resort for French people and other Europeans, particularly British folk, due to the daily car ferry service from Newhaven in East Sussex. And it is a city where Canadians are still remembered with gratitude because so many of them took part in Winston Churchill's "Operation Jubilee," the abortive Raid of Dieppe on August 19, 1942. In fact some 900 Canadians died in this ill-advised invasion. Most are buried in a beautiful hillside cemetery and honored by a monument in a principal city square.

Visite de l'église Saint-Jacques, Dieppe, France

Père Frederick LaBrecque (337)

Une carte du nord-ouest de la France met en évidence la zone historique appelée Normandie sur la côte de La Manche, de là jusqu'à l'intérieur des terres, sur une certaine distance. La Normandie est bien connue des Nord-Américains et de la population des îles britanniques en raison du débarquement historique de troupes alliées, le 6 juin 1944, qui a commencé la libération de la France de l'Allemagne nazie. Chaque année, des milliers de personnes visitent les villes, les plages et les cimetières associés à cet événement historique.

Plus loin sur la côte, en direction de la Belgique, il y a des villes et les villages côtiers qui n'ont pas participé au débarquement du 6 juin 1944. Parmi eux, il y a la belle petite ville de Dieppe² qui a sa propre histoire, peut-être moins célèbre. Son beau port a une longue histoire et a été le centre d'une grande industrie de la pêche. Le port a joué un rôle dans les premiers voyages qui sont justement partis de là, à travers l'Atlantique pour sonder les eaux de ce qui allait devenir la Nouvelle-France. Un développement naturel de ces voyages fut la migration de certains Dieppoises pour s'y installer, parmi lesquels voyageurs se trouvèrent les frères Pierre et Jean Labrecque, réputés ancêtres de tous les Labrecques du « Nouveau Monde ».

Aujourd'hui, Dieppe est une station balnéaire pour les Français et d'autres Européens, en particulier les Britanniques qui profitent du service de ferry quotidien depuis Newhaven dans l'est du Sussex. Dieppe est une ville où l'on se souvient encore des Canadiens avec gratitude parce qu'un si grand nombre d'entre eux ont participé à l'opération Jubilee de Winston Churchill, le raid avorté de Dieppe, le 19 août 1942.

¹ Around 30,000 residents

² Environ 30,000 habitants

I loved my few days exploring Dieppe in May, 2023, and I could write much more about why a visit is most worthwhile. However, in this article, I want to focus on a building that for centuries has really been the beating heart of this city: Eglise St. Jacques.

It dominates Place St. Jacques, where principal city streets converge. Its origins go back to the twelfth century, with its construction continuing into the sixteenth century in a blend of Gothic and Renaissance styles. It was and is a way-station on one route of the "Camino" followed by pilgrims en route to Santiago de Compostella in Spain. Viewed from both outside and inside, it inspires awe by its dimensions (82 x 30 by 20 meters) and its ambiance.



St. Jacques Church (photo: Pierre Castera (569))

Before describing some of its points of interest, I want to clearly state that this is not some dead monument like the Roman Colosseum. It is a living place of worship for a vibrant community of faith. In 2014 and 2023, I was there on a Sunday at 11:00 AM. On both occasions, St. Jacques was filled with worshipers of all ages -- yes, the elderly, but also young families with children, groups of

En fait, quelque 900 Canadiens sont morts dans cette invasion mal avisée. La plupart sont enterrés dans un magnifique cimetière à flanc de colline et honorés par un monument dans une place principale de la ville.

J'ai adoré mes quelques jours à explorer Dieppe en mai 2023, et je pourrais écrire beaucoup plus sur les raisons pour lesquelles une visite en vaut la peine. Cependant, dans cet article, je veux me concentrer sur un édifice qui, depuis des siècles, est vraiment le cœur battant de cette ville : l'église Saint-Jacques.

L'édifice domine la place Saint-Jacques, où convergent les principales rues de la ville. Ses origines remontent au XIIIe siècle, sa construction se poursuivant au XVIe siècle dans un mélange de styles gothique et Renaissance. L'Église était et est toujours un chemin-station sur un itinéraire du « Camino » suivi par les pèlerins en route vers Saint-Jacques-de-Compostelle en Espagne. Vu de l'extérieur et de l'intérieur, elle inspire l'admiration par ses dimensions (82 x 30 x 20 mètres) et son ambiance.

Avant de décrire certains de ses points d'intérêt, je tiens à dire clairement qu'il ne s'agit pas d'un monument mort comme le Colisée romain. C'est un lieu de culte vivant pour une communauté de foi dynamique. En 2014 et 2023, j'y étais un dimanche à 11 h. Dans les deux cas, l'église Saint-Jacques était remplie de fidèles de tous âges; oui, des personnes âgées, mais aussi de jeunes familles avec enfants, des groupes de jeunes adultes, tous priant et chantant avec le curé de la paroisse alors qu'il célébrait l'Eucharistie. J'étais vraiment inspiré.

Voici quelques-uns des « trésors » que l'on peut découvrir à l'intérieur. Ce n'est pas une liste complète, mais seulement certaines choses qui ont particulièrement attiré mon attention.

young adults, all praying and singing together with the parish priest as he led the Eucharist. I was truly inspired.

Here are some of the "treasures" one can discover inside. This is not a complete list, but some things that particularly caught my attention.

The vast nave is awe-inspiring. At the right time of day, it is flooded by multi-colored light streaming from the beautiful rose window over the main entrance. Two more rose windows adorn the transept gables. The carved seventeenth century pulpit and wooden statue of St. James are truly noteworthy.

Twenty side chapels were founded by various Dieppe Guilds and are dedicated to their patron saints. Among them:

- The chapel of Jehan Ango, a sixteenth century Dieppoise shipping magnate, arms trader and sometime pirate, who was a close friend of King Francis I but lost favor and was imprisoned under Henry II. The chapel has outstanding renaissance decoration.
- The Chapel of the Holy Sepulchre, with a casting of the burial of the Savior from 1842.
- The treasure wall and "frieze of the savages" from about 1530. It was carved in Dieppe by locals, based on descriptions contained in letters or memories of friends and relatives who lived in or had been to America, Africa and the Indian Ocean. It is the oldest European artistic representation of the native peoples of those far-flung places.
- The Chapel of the Canadians, which features a glass representation (1951) of two Dieppe Jesuit priests who were killed in the seventeenth century by Iroquois and Mohawk Indians: St. Jean de la Lande and St. Antoine Daniel. It is on a wall of this chapel that the memorial plaque to Jean and Pierre Labrecque was installed last year by our Association. Other French

La vaste nef est impressionnante. Au bon moment de la journée, elle est inondée par la lumière multicolore qui coule de la belle rosace au-dessus de l'entrée principale. Deux autres rosaces ornent les pignons du transept. La chaire sculptée du XVIIe siècle et la statue en bois de Saint-Jacques sont vraiment remarquables.



Vingt chapelles latérales ont été fondées par diverses guildes de Dieppe et sont dédiées à leurs saints patrons. Parmi elles :

- La chapelle de Jehan Ango, un magnat du transport maritime dieppoise du XVIe siècle, trafiquant d'armes et parfois pirate, qui était un ami proche du roi François Ier mais qui en a perdu la faveur et a été emprisonné sous Henri II. La chapelle a une décoration renaissance exceptionnelle.
- La chapelle du Saint-Sépulchre, avec un moulage de l'enterrement du Sauveur de 1842.

Canadian families have done likewise. Finally, a carving in the wall honors Abbe Clement Briche, who carried out a clandestine ministry in Dieppe and vicinity during the Reign of Terror, until he was denounced by a spy and guillotined on the public square in 1792.

A great deal more could be written about St. Jacques and its "treasures," but I will simply conclude with mention of a few obscure curiosities that I discovered there:

- The Chapel of St. Andrew (also called of the Scots), which contains the tomb of Bishop Robert Reid of the Scottish Island of Orkney. He died in Dieppe on September 6, 1558 while en route home from the wedding of Mary Queen of Scots to Francis I of France at Notre Dame in Paris.
- The Chapel of Notre Dame is a marvel of artistic treasure from the fifteenth through the nineteenth centuries.
- The tomb of Abbe Richard Simon, a Dieppe native and one-time priest of the Oratory of St. Phillip Neri. The Oratorians had a large college in Dieppe. The impressive building, facing the old port, still exists. Simon is considered the founder of modern scientific biblical criticism. His works got him expelled from the Oratory and were later placed on the infamous "Index of Forbidden Books". But here at St. Jacques, he is buried with honor!

I hope this random tour of St. Jacques has inspired some readers to place it on their itinerary for a future visit to Dieppe. Pamphlet-guides in both French and English are available in the narthex, but much more is learned by a careful passage through the church, noticing everything you encounter. And do visit at 11:00 AM on a Sunday to see it come alive!



- Le mur au trésor et la « frise des Sauvages » datant d'environ 1530. La frise a été sculptée à Dieppe par des habitants, sur la base de descriptions contenues dans des lettres ou des souvenirs d'amis et de parents qui vivaient encore ou qui avaient été en Amérique, en Afrique et dans l'océan Indien. C'est la plus ancienne représentation artistique européenne des peuples autochtones de ces contrées lointaines.
- La chapelle des Canadiens, qui montre une représentation en verre (1951) de deux prêtres jésuites de Dieppe, tués au XVIIe siècle par des Iroquois et des Mohawks : Saint-Jean de la Lande et Saint-Antoine Daniel. C'est sur un mur de cette chapelle que la plaque commémorative à Jean et Pierre Labrecque a été installée en 2020, par notre Association. D'autres familles canadiennes-françaises ont fait de même. Enfin, une sculpture dans le mur honore l'abbé Clément Briche, qui a exercé un ministère clandestin à Dieppe et dans les environs pendant le règne de la terreur, jusqu'à ce qu'il soit dénoncé par un espion et guillotiné sur la place publique en 1792.

On pourrait écrire beaucoup plus sur l'Église Saint-Jacques et ses « trésors », mais je terminerai simplement en mentionnant quelques curiosités obscures que j'y ai découvertes :

- La chapelle Saint-André (aussi appelée chapelle des Écossais), qui contient la tombe de l'évêque Robert Reid de l'île écossaise des Orcades. Il mourut à Dieppe le 6 septembre 1558 alors qu'il rentrait chez lui après le mariage de Marie-Reine d'Écosse avec François 1^{er}, roi de France, à Notre-Dame de Paris.
- La chapelle Notre-Dame, une merveille artistique du XVe au XIXe siècle.



Saint Jacques

- La tombe de l'abbé Richard Simon, originaire de Dieppe et ancien prêtre de l'Oratoire Saint Philippe Néri. Les Oratoriens avaient un grand Collège à Dieppe. L'impressionnant bâtiment, face au vieux port, existe toujours. Simon est considéré comme le fondateur de la critique biblique scientifique moderne. Ses œuvres l'ont fait expulser de l'Oratoire et ont ensuite été placées sur le tristement célèbre « Index des livres interdits. » Mais ici à l'église Saint-Jacques, il est enterré avec honneur!

J'espère que cette visite aléatoire de l'église Saint-Jacques inspirera certains lecteurs à la placer sur leur itinéraire pour une prochaine visite à Dieppe. Des brochures-guides en français et en anglais sont disponibles dans le portique. Mais, on apprend beaucoup plus par un passage attentif à travers l'église, en remarquant tout ce qui y est disponible à l'œil. Rendez-vous y à 11h00 un dimanche pour la voir s'animer !

Les collaborateurs du bulletin du printemps 2024

Éditrice du bulletin

Marie-France Chabot (475)

Infographie

France Labrecque (14)

Traduction de l'anglais et du français

Marie-France Chabot (475)

Réviseurs du français

Marie-France Chabot (475)

Jacques Couture (625)

Auteurs d'article

André Labrecque (84)

Esther Chabot (478)

France Labrecque (14)

Father Frederick LaBrecque (337)

Gaston Labrecque (269)

Jacques Olivier (600)

Marcelle Sirois-Labrecque (438)

Marie-France Chabot (475)

Photo de la première page

Centre d'Histoire et d'Archéologie de la Métabetchouane

MERCI

Ce bulletin est mon denier à titre d'infographiste. Merci à tous ceux qui m'ont encouragé depuis 2017. France Labrecque (14).

Le Bulletin des Labrecque est publié deux fois par année par l'Association des Labrecque.
Le contenu du bulletin peut être reproduit après autorisation écrite de l'éditeur.

Maitée Labrecque-Saganash : une figure de proue pour deux nations

Marie-France Chabot (472)

J'ai suivi Maitée Labrecque-Saganash dans les médias sociaux à partir de sa candidature d'octobre 2022 aux élections provinciales pour Québec solidaire. J'ai tout de suite trouvé sa personnalité et ses engagements sociaux très intéressants. J'ai ensuite souhaité en savoir plus sur ses origines métissées française (Labrecque) et crie (Saganash) ». Maitée est originaire de Waswanipi en Eeyou Istchee³. Elle milite pour les droits des Autochtones et fait entendre sa voix sur plusieurs tribunes comme le magazine *The Nation* où elle est chroniqueuse. Elle est Agente d'information des communications corporatives sur l'équipe régionale de communications du Conseil Cri de la Santé et des Services Sociaux de la Baie-James. Elle fait également partie du conseil d'administration d'Exeko.

Je savais déjà que son père est Roméo Saganash, un politicien cri très connu. Né en octobre 1962, il est le fils de William Saganash et de Marie-Kitchen et le 13^e de leurs 14 enfants. En 1989, il devient le premier diplômé cri d'un baccalauréat en droit au Québec, de l'Université du Québec à Montréal. Membre du Grand Conseil des Cris (Eeyou Istchee), il a participé aux négociations de la « Paix des braves », signée en février 2002 entre les Cris de la

Maitée Labrecque-Saganash: a figurehead for two nations

Marie-France Chabot (472)

I followed Maitée Labrecque-Saganash on social media from her October 2022 candidacy in the provincial elections for Québec solidaire. I immediately found her personality and social commitments very interesting. I then wanted to know more about her French (Labrecque) and Cree (Saganash) mixed origins. Maitée is from Waswanipi in Eeyou Istchee⁴. She is an advocate for Indigenous rights and has made her voice heard on several platforms such as *The Nation* magazine where she is a columnist. She is Corporate Communications Information Officer on the Regional Communications Team of the Conseil Cri de la Santé et des Services Sociaux de la Baie-James. She is also a member of the Exeko Board of Directors.

I already knew that his father was Romeo Saganash, a well-known Cree politician. Born in October 1962, he is the son of William Saganash and Marie-Kitchen, and the 13th of their 14 children. In 1989, he became the first Cree graduate of a law degree in Quebec, from the Université du Québec à Montréal. As a member of the Grand Council of the Crees (Eeyou Istchee), he participated in the “Peace of the Braves” negotiations, signed in February 2002, between the James Bay Cree Nation and the Government of Quebec.

³ Selon le site <https://www.cngov.ca/fr/communaute-et-culture/communautes/> : « Notre terre—Eeyou Istchee ou territoire traditionnel des Cris—comprend onze communautés crie et plus de trois cents « terrains de trappage », ou terrains familiaux traditionnels de chasse et de piégeage. (...) d'une superficie de plus de 400 000 kilomètres carrés, ce qui correspond aux deux tiers de la taille de la France, est situé principalement dans le Grand Nord du Québec et comprend les terres sur la rive orientale de la baie James et au sud-est de la baie d'Hudson, de même que les lacs et les rivières qui s'y déversent. De plus, notre territoire traditionnel comprend des terres que nous avons occupées historiquement en Ontario, de l'autre côté de la frontière Ontario-Québec. »

⁴ According to <https://www.cngov.ca/fr/communaute-et-culture/communautes/>: “Our land—Eeyou Istchee or traditional Cree territory—includes eleven Cree communities and more than three hundred “trappage lands”, or traditional family hunting and trapping grounds. (...) over 400,000 square kilometres, equivalent to two-thirds the size of France, is located primarily in the far north of Quebec and includes land on the eastern shore of James Bay and southeast of Hudson Bay, and the lakes and rivers that flow into it. In addition, our traditional territory includes lands we have historically occupied in Ontario, across the Ontario-Quebec border.”

Baie-James et le gouvernement du Québec. Il a aussi été député du NPD aux Communes de 2011 à 2019. À l'international, Roméo Saganash a participé à l'élaboration de la *Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones*. Il a reçu plusieurs honneurs au long de sa carrière, dont un doctorat honorifique de l'Université Laval en 2020.



Roméo Labrecque et Maitée Labrecque-Saganash

Je ne savais toutefois rien de ses origines Labrecque. Sa mère s'appelle Éleine Labrecque. À son sujet, Nathalie Petrowsky a publié un article dans La Presse, le 9 octobre 2016. Il s'intitulait : « Maitée Labrecque-Saganash : femme de paroles ». On peut y lire notamment que Maitée est « québécoise par sa mère Éleine Labrecque, une souverainiste (avec un peu de sang Atikamekw paternel) qui a transmis à sa fille le goût de l'indépendance, mais aussi un amour de l'histoire du Québec, de sa culture et de son territoire, amour qui, par moments, déchire la moitié autochtone de Maitée. »

He was also an NDP member of Parliament from 2011 to 2019. Internationally, Romeo Saganash participated in the development of the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples. He has received several honours throughout his career, including an honorary doctorate from Université Laval in 2020.

But I knew nothing about her Labrecque background. Her mother's name is Éleine Labrecque. Nathalie Petrowsky published an article about her in La Presse on October 9th, 2016, entitled: « Maitée Labrecque-Saganash: woman of words ». It says in particular that Maitée is "a Quebecoise" by her mother Éleine Labrecque, a sovereigntist (with a bit of paternal Atikamekw blood) who transmitted to her daughter the taste of independence, but also a love of Quebec history, culture and territory, a love that, at times, tears apart the Aboriginal half of Maitée."

Maitée told me that her maternal grandparents, of whom she is very close, are Paul-Yves Labrecque (born 1943) and Jocelyne Castonguay (born 1945) who got married on July 17th, 1965 in Chibougamau. They are alive and reside in Val-D'Or.



Paul-Yves Labrecque

Maitée m'a appris que ses grands-parents maternels, dont elle est très proche, sont Paul-Yves Labrecque (né en 1943) et Jocelyne Castonguay (née en 1945) qui se sont mariés le 17 juillet 1965 à Chibougamau.

Aujourd'hui, ils sont vivants et demeurent à Val-D'Or.

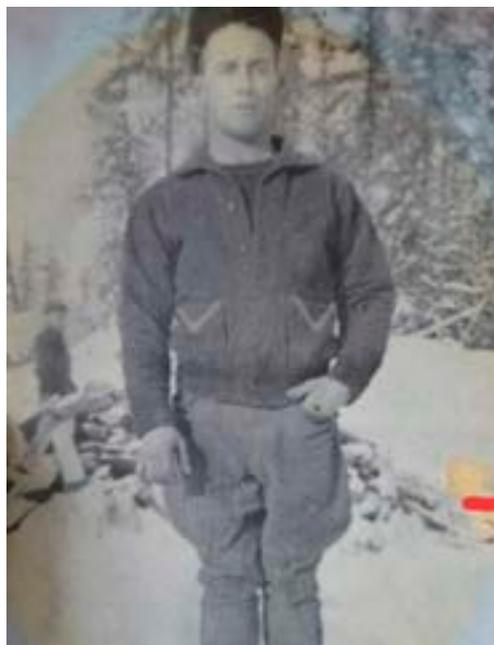


Jocelyne Castonguay et Maitée

Selon Maitée, à 13 ans, donc en 1956, son grand-père Paul-Yves livrait le courrier, seul avec ses chiens de traîneau, en traversant le réservoir Gouin¹, à la suite de la mort de son père. Paul-Yves a commencé à travailler dans les communautés crie à 17 ans.

According to Maitée, when he was 13th, in 1956, her grandfather Paul-Yves delivered the mail, alone with his sled dogs, crossing the Gouin reservoir², following the death of his father. Paul-Yves then began working in the Cree communities at the age of 17.

A generation higher up in the ancestry tree we find her great-grandfather Paul-Ydore Labrecque³ (1918-1953) who had married Marie-Cécile Samuel (1919-1963) of Oskélanéo⁴.



Paul-Ydore Labrecque

A generation higher, there is Achille Labrecque (1883-1961) who had married Adélina Brousseau (1888-1962), in St-Odilon Dorchester. Our genealogy experts confirm that the Labrecque lineage of Maitée dates back to Jean Labrecque, Maitée being of the 12th generation since Jean.

¹ Le réservoir Gouin est un réservoir situé dans l'agglomération de La Tuque, en Mauricie, dans la partie centrale du Québec, au Canada. Son rivage compte une longueur de plus de 5 600 kilomètres et sa superficie est de 1 789 km². Il mesure 100 km de large.

² The Gouin Reservoir is a reservoir located in the agglomeration of La Tuque, Mauricie, in the central part of Quebec, Canada. Its shoreline is more than 5,600 kilometres long and 1,789 km² in size. It is 100 km wide.

³ Our database identifies him as Onil-Polydore Labrecque.

⁴ *Oskélanéo* is a hamlet in the town of La Tuque, south of the Gouin reservoir, in Mauricie, Quebec (Canada). It is located approximately 490 km north of Montreal.

Une génération plus haut dans l'arbre d'ascendance, il y a donc son arrière-grand-père Paul-Ydore Labrecque⁵ (1918-1953) qui avait épousé Marie-Cécile Samuel (1919-1963) de Oskélanéo⁶.

Une génération plus haut que Paul-Ydore, il y a Achille Labrecque (1883-1961) qui avait épousé Adéline Brousseau (1888-1962), à St-Odilon Dorchester. Nos experts en généalogie confirment que la lignée Labrecque de Maïtée remonte à Jean Labrecque et que Maïtée est de la 12^e génération depuis Jean.

MFC : Comment Roméo et Éline se sont-ils rencontrés?

Maïtée : Ils se sont rencontrés dans un tournoi de hockey à Val-d'Or. À l'époque, mon père jouait pour la légendaire équipe de hockey des « Chiefs » de Waswanipi. Ils se sont mariés le 1^{er} juillet 1989. Aussi, mon grand-père Labrecque, Paul-Yves, avait déjà des liens amicaux et professionnels avec la famille Saganash, ayant travaillé à Waswanipi dans le passé. Je suis née en 1995 et j'ai une grande sœur (Stéphanie) et un grand frère, Félix.



Stéphanie, Maïtée, Roméo et Félix

MFC: How did Romeo and Elaine meet?

Maïtée: They met in a hockey tournament in Val-d'Or. At the time, my father played for the legendary Waswanipi Chiefs hockey team. They got married on July 1st, 1989. Also, my grandfather Labrecque, Paul-Yves, already had friendly and professional ties with the Saganash family, having worked at Waswanipi in the past. I was born in 1995 and I have a big sister (Stéphanie) and a big brother, Félix.

MFC: What jobs did your mother do?

Maïtée: My mother co-owned a fishing outfitter in James Bay for 17 years. She and my grandfather handled all administrative and field operations. She was also a real estate agent for several years, in addition to being a single mother of three children. She is now a manager for a maintenance company in a mine.



Éline Labrecque, Maïtée, Stéphanie et Félix

MFC: Where did you grow up?

Maïtée: I grew up in Quebec City, because my father was Director of Quebec-Cree Relations and had to be close to the National Assembly. However, I spent all my summers at Lake Assinica, in Eeyou Istchee. I now currently

⁵ Notre banque de données l'identifie comme Onil-Polydore Labrecque.

⁶ *Oskélanéo* est un hameau de la ville de La Tuque, au sud du réservoir Gouin, en Mauricie, au Québec (Canada). Il se situe à environ 490 km au nord de Montréal.

MFC : Quels métiers a exercés votre mère?

Maïtéé : Ma mère a été co-proprétaire d'une pourvoirie de pêche à la Baie-James, pendant 17 ans. Elle et mon grand-père s'occupaient de toutes les opérations administratives et sur le terrain. Elle a aussi été agente d'immeuble pendant plusieurs années, en plus d'avoir été une mère monoparentale de 3 enfants. Elle est maintenant cadre pour une entreprise d'entretien dans une mine.

MFC : Où avez-vous grandi ?

Maïtéé : J'ai grandi à Québec, car mon père était Directeur des Relations Québec-Cris et devait être à proximité de l'Assemblée nationale. Par contre, je passais tous mes étés au lac Assinica, en Eeyou Istchee. Je vis actuellement à Québec après avoir passé 7 ans dans ma communauté.

MFC : Comment vivez-vous votre double appartenance crie et française?

Maïtéé : Je la vis très bien. Comme je mentionnais, mes grands-parents et ma mère ont vécu plusieurs années sur des communautés Atikamekw et Cries dans leur jeunesse. Mon grand-père Labrecque m'a toujours dit que les Autochtones lui avaient tout appris dans la vie. Ma grand-mère Jocelyne Castonguay était très proche de Nûhkum (ma grand-mère paternelle : Marie Kitchen). J'ai déjà demandé à ma grand-mère Jocelyne comment elle avait perçu l'union entre mes parents et elle m'a dit que jamais elle n'a eu honte, qu'elle s'est juste inquiétée de comment nous allions être traités plus tard, ma fratrie et moi.

Mes deux familles m'ont élevé dans la fierté et la dignité, avec des liens forts aux deux peuples auxquels j'appartiens, même lorsque nous vivions du racisme à l'école à Québec.

J'accueille ma double identité à bras ouverts, encore plus depuis quelques années, et je suis très fière de mes héritages Kitchen, Saganash, Castonguay et Labrecque. Mes récits familiaux sont épiques et j'aime beaucoup les partager.

live in Quebec City after 7 years in my community.

MFC: How do you live your dual Cree and French affiliation?

Maïtéé: I live it very well. As I mentioned, my grandparents and my mother lived for several years on Atikamekw and Cree communities in their youth. My grandfather Labrecque always told me that the Aboriginal people had taught him everything in life. My maternal grandmother Jocelyne Castonguay was very close to Nûhkum (my paternal grandmother: Marie Kitchen). I have already asked my grandmother Jocelyne how she perceived the union between my parents and she told me that she was never ashamed, that she was just worried about how we would be treated later, my siblings and me.



Maïtéé et Marie Kitchen, sa grans-mère

My two families raised me with pride and dignity, with strong ties to the two peoples to which I belong, even when we were

MFC : Quel est l'impact de votre origine crie-française sur vos valeurs et votre vision du Québec?

Maïtée : Je pense que ça m'attribue certaines responsabilités, tant dans la société québécoise que dans la société crie. Ma double identité m'encourage à militer pour une société québécoise plus inclusive, en éduquant la population sur l'importance des droits humains et inhérents des Autochtones. Elle m'encourage aussi à repenser la coexistence avec les Québécois dans ma région d'Eeyou Istchee. Depuis le début de la colonisation, les Wemstikûsikân (métissés) portent le rôle d'interprètes entre nos deux nations et c'est une tradition que j'ai choisi de perpétuer.

MFC : Quelle a été l'influence des engagements politiques de votre père sur les vôtres ?

Maïtée : Mon père a survécu à 10 ans de génocide dans un pensionnat indien, où il a été incarcéré physiquement, spirituellement et politiquement dès l'âge de 6 ans. La majorité de ses frères et sœurs ont également été pris par l'État pour être placés dans des pensionnats, parfois même en Ontario. Mon oncle Johnish n'est jamais revenu du pensionnat de Moose Factory et nous ne savons toujours pas vraiment de quoi il est décédé. Cela a donc toujours cultivé un fort besoin de justice chez nous. La manière dont nous militons pour de meilleurs mécanismes de prévention des violations des droits humains sont différentes; mon père l'a fait par le droit et moi par les médias, mais les motivations restent similaires.

MFC : Selon votre cv et les traces de vous dans divers médias, on croit déceler des valeurs féministes, inclusives et autonomistes autant pour les nations autochtones que pour les québécois de souche française. Est-ce exact?

Maïtée : Oui, tout à fait! J'ai aussi milité beaucoup dans les associations étudiantes, donc je suis aussi particulièrement sensible aux questions syndicales et j'apprécie beaucoup le legs du Québec en matière de

experiencing racism at school in Quebec City. I welcome my dual identity with open arms, even more so in recent years, and I am very proud of my heritage Kitchen, Saganash, Castonguay and Labrecque. My family stories are epic and I love to share them.

MFC: What is the impact of your Cree-French origin on your values and your vision of Quebec?

Maïtée: I think that it gives me some responsibilities, both in Quebec and in Cree society. My dual identity encourages me to campaign for a more inclusive Quebec society, by educating the population on the importance of the human and inherent rights of Indigenous peoples. It also encourages me to rethink coexistence with Quebecers in my region of Eeyou Istchee. Since the beginning of colonization, the Wemstikûsikân (mixed race) have played the role of interpreters between our two nations and it is a tradition that I have chosen to perpetuate.

MFC: What has been the influence of your father's political commitments on yours?

Maïtée: My father survived 10 years of genocide in a residential school, where he was physically, spiritually and politically incarcerated from the age of 6. The majority of his siblings were also taken by the state to residential schools, sometimes even in Ontario. My uncle Johnish never came back from the Moose Factory school and we still don't really know what he died of. This has always cultivated a strong need for justice in our community. The way my father and I advocate for better mechanisms to prevent human rights violations is different; my father did it by law and I do by the media, but our motivations remain similar.

MFC: According to your resume and mentions of you in various media, we can detect feminist, inclusive and autonomist values for both Aboriginal nations and French-born Quebecers. Is that correct?

Maïtée: Yes, absolutely! I have also been

syndicalisme de combat.

MFC : Vos loisirs?

Maïtéé : J'aime beaucoup la lecture et je regarde le rugby. J'aime aussi pratiquer les arts textiles comme la broderie, le crochet, la couture et le perlage. Je suis également très autonome en forêt et je pratique des activités comme la cueillette, la chasse et la pêche. J'ai même ma propre chaloupe!

MFC : Vos espoirs et vos projets d'avenir?

Maïtéé : J'aimerais beaucoup m'acheter une maison en campagne près d'un lac où je pourrai vivre de manière plus autosuffisante avec ce que la forêt me donne et ce que je peux faire pousser. Mon but est d'avoir le privilège de vivre une vie saine et douce, car la santé est un acte radical de décolonisation lorsqu'on est Autochtone. Je vis aussi avec un TDAH et sur le spectre de l'autisme, donc mon but est de pouvoir vivre mon futur en toute quiétude, loin des stress du capitalisme et de la ville. J'aimerais aussi continuer à voyager de temps en temps comme je le fais déjà, car j'aime vivre des chocs culturels et j'aime voir la beauté du monde.

Merci Maïtéé. Bon vent.

PS : Pour mieux voir les racines Labrecque de Maïtéé, voir ci-après son arbre d'ascendance (publié avec sa permission) qui a été préparé par notre généalogiste, Jacques Olivier.

active in student associations, so I am also particularly sensitive to union issues and I very much appreciate Quebec's legacy of combat unionism.

MFC: Your hobbies?

Maïtéé: I really like reading and I watch rugby. I also like to practice textile arts such as embroidery, crochet, sewing and beading. I am also very independent in the forest and I practice activities such as gathering, hunting and fishing. I even have my own rowboat!

MFC: Your hopes and future plans?

Maïtéé: I would love to buy a house in the countryside near a lake where I can live more self-sufficiently with what the forest gives me and what I can grow. My goal is to have the privilege of living a healthy and sweet life, because health is a radical act of decolonization when you are indigenous. I also live with ADHD and on the autism spectrum, so my goal is to be able to live my future in peace, away from the stresses of capitalism and the city. I would also like to continue to travel from time to time as I already do, because I like to experience cultural shocks and I like to see the beauty of the world.

Thank you Maïtéé. Good luck.

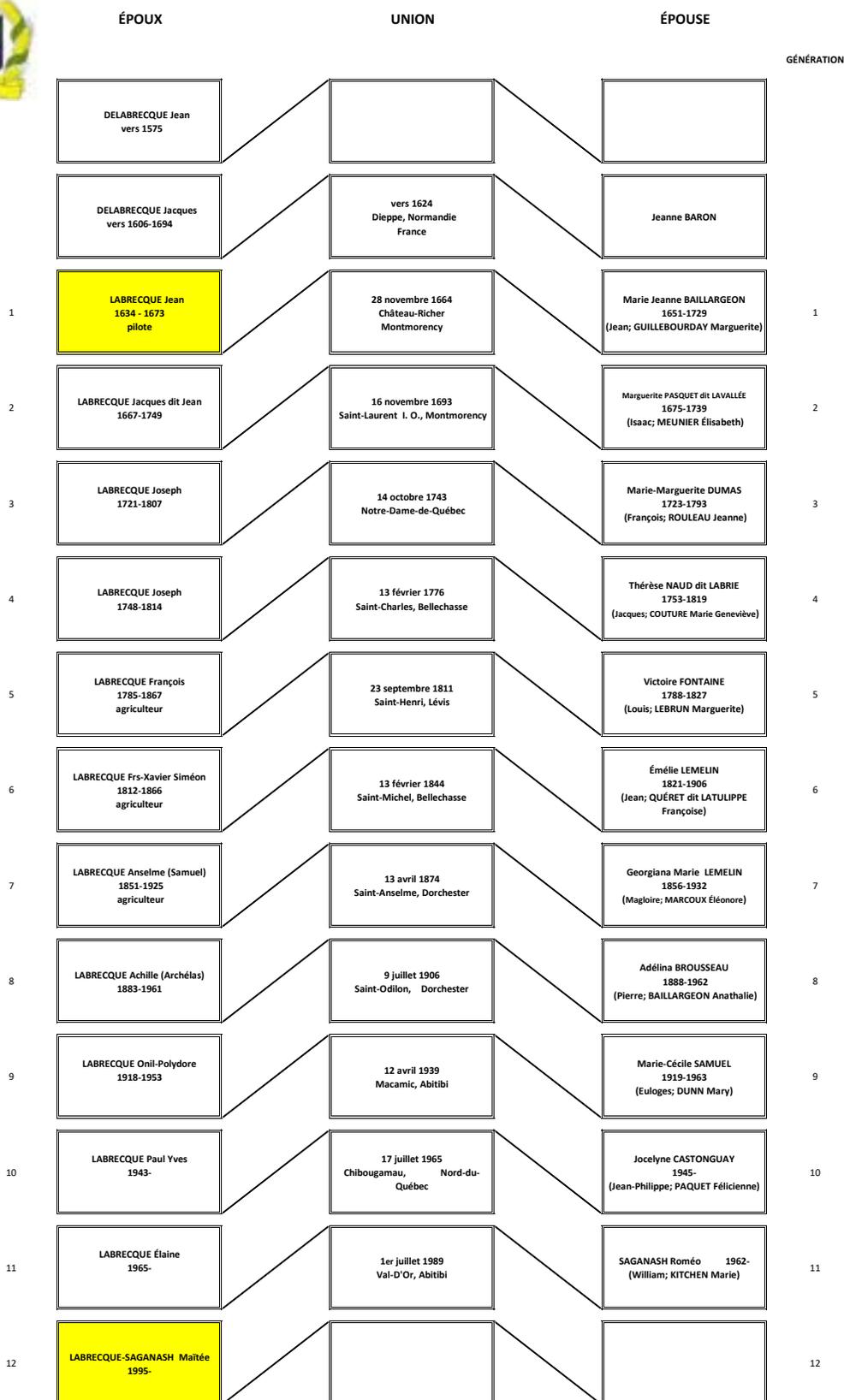
PS: To better see the Labrecque roots of Maïtéé, see below her ancestry tree (published with her permission) which was prepared by our genealogist, Jacques Olivier.





GÉNÉALOGIE ASCENDANTE DE MAITÉE LABRECQUE-SAGANASH À JEAN LABRECQUE

004



ASSOCIATION DES LABRECQUE

7 avril 2024

Certificat 004C

Politique de confidentialité

Marie-France Chabot (475)

Voici la Politique de confidentialité qui a été adoptée par le Conseil d'administration du 12 avril 2024. Vous êtes invités à en prendre connaissance et à nous communiquer vos questions et vos observations, afin que nous puissions l'améliorer au besoin.

POLITIQUE DE CONFIDENTIALITÉ

Introduction

La présente Politique (ci-après « Politique ») donne suite à la Loi 25 : *Loi modernisant les dispositions législatives en matière de protection de renseignements personnels dans le secteur privé* (projet de loi 64 de 2021).

Elle a pour objectif de démontrer l'engagement de l'Association des Labrecque (ci-après l'Association) envers le respect des renseignements personnels de ses membres et de les informer de la façon dont l'Association collecte et gère leurs renseignements personnels, le tout en conformité avec la Loi sur la protection des renseignements personnels dans le secteur privé et ses règlements afférents.

1. Principes généraux et exceptions

L'Association reconnaît le caractère confidentiel des renseignements personnels de ses membres et s'engage à prendre toutes les mesures raisonnables pour en protéger la confidentialité.

L'Association ne donne pas, ne vend pas et ne loue pas les renseignements personnels de ses membres à quiconque.

Dans le cadre de ses activités, l'Association peut être amenée à collecter des renseignements personnels. Elle doit les protéger et ne les utiliser que pour les fins associatives, dans les limites permises par la Loi sur la protection des renseignements personnels dans le secteur privé (ci-après la Loi).

Cependant, le quatrième alinéa de l'article 1 de la Loi précise que la Loi ne s'applique pas à la collecte, la détention, l'utilisation ou la communication de matériel généalogique à une fin d'information légitime du public.

2. Définitions

« **Renseignement(s) personnel(s)** » : signifie tout renseignement concernant une personne physique et qui permet, directement ou indirectement, de l'identifier.

« **Tiers** » : signifie toute personne physique ou morale qui n'est pas membre de l'Association.

3. Portée et application de la Politique

Cette Politique s'applique à tous les renseignements personnels des membres de l'Association. Elle est mise en place conformément aux principes suivants :

- Le consentement à la collecte, à l'utilisation et à la communication de renseignements personnels, doit être obtenu des membres, à moins que la loi ne l'exige pas;
- L'Association informe les membres des fins pour lesquelles et des moyens par lesquels elle collecte les renseignements personnels, que ce soit avant ou pendant la collecte;
- L'Association ne collecte que les renseignements personnels nécessaires aux fins associatives, soit la gestion de la liste des membres de l'Association, l'envoi de communications aux membres et la constitution de la banque de données généalogiques

de l'Association.

- L'Association n'utilise et ne communique les renseignements personnels qu'aux fins pour lesquelles ils ont été collectés;
- L'Association s'assure que les tiers, soit ses fournisseurs de services (imprimeur de la revue, webmestre et hébergeur du site, etc.) mettent en place les mesures nécessaires pour assurer la confidentialité des renseignements personnels de ses membres;
- Un membre peut refuser de fournir son consentement à la collecte d'un renseignement personnel le concernant, ou le retirer en tout temps après l'avoir fourni;
- L'Association conserve les renseignements personnels de ses membres seulement pendant la période nécessaire à la réalisation des fins pour lesquelles ils ont été collectés.

4. Collecte des renseignements personnels

L'Association est susceptible de collecter un certain nombre de renseignements personnels concernant ses membres, y compris :

- les renseignements d'identification notamment le prénom, le nom de famille, le lieu et la date de naissance, la date de mariage (s'il y a lieu);
- les coordonnées incluant l'adresse postale complète, l'adresse courriel, le numéro de téléphone et la langue préférée;
- les renseignements généalogiques concernant les ascendants et les descendants, avec leurs dates et lieux de naissance, de mariage et de décès.

5. Utilisation des renseignements

L'Association n'utilise les renseignements personnels de ses membres qu'aux seules fins auxquelles ils ont été collectés. L'Association utilise les renseignements personnels pour les fins suivantes :

- **Identification** : identifier un membre et vérifier l'exactitude de ses renseignements personnels.

- **Communication** :

a) communiquer avec un membre, par téléphone, par courriel, par la poste ou autrement par l'intermédiaire du site web de l'Association;

b) répondre aux questions et demandes des membres et/ou assurer un suivi;

c) envoyer aux membres la revue de l'Association, des messages, des infolettres, des mises à jour, des notifications et des alertes de sécurité, le cas échéant;

d) envoyer aux membres des messages transactionnels (comme des rappels de renouvellement de cotisation et des confirmations);

e) déterminer l'admissibilité d'un membre et lui permettre de s'inscrire, de participer, de confirmer son inscription aux réunions, rassemblements ou événements administrés par l'Association.

6. Conservation

L'Association ne conserve les renseignements personnels des membres que durant la période raisonnablement nécessaire pour accomplir ce pour quoi ils ont été recueillis.

Même si une personne cesse d'être membre de l'Association, l'Association peut conserver les renseignements généalogiques la concernant dans sa banque de données. La banque de données généalogiques n'inclut ni courriels, ni de numéro de téléphone ou de cellulaire, ni l'adresse complète des personnes.

7. Exactitude des renseignements personnels et correction des données

Il est de la responsabilité de chaque membre de fournir à l'Association une mise à jour de ses renseignements personnels, s'il y a lieu. L'Association n'est pas responsable des conséquences d'une absence de mise à jour des renseignements personnels d'un membre.

8. Mesures de protection

L'Association prend des précautions raisonnables dans le but de protéger les renseignements personnels de ses membres contre les fuites, contre une destruction accidentelle, une perte accidentelle, le vol de même que contre la consultation, la communication, la reproduction, l'utilisation ou la modification non autorisée.

L'accès aux renseignements personnels des membres de l'Association n'est accordé qu'au président, au secrétaire et au trésorier membres du Conseil d'administration et au responsable du comité de généalogie, c'est-à-dire à des administrateurs qui doivent raisonnablement les connaître dans le cadre de leurs fonctions.

Aucun renseignement personnel concernant des membres de l'Association ne se retrouve sur le site web de l'Association, sans leur consentement, sauf les avis d'élection d'administrateurs et les avis de décès des membres.

Des procédures spécifiques ont été mises en place pour éviter et gérer au besoin les incidents de sécurité dans les meilleures conditions possible. La personne qui exerce la responsabilité de RPRP s'assure de leur efficacité.

Tout incident de rupture de confidentialité de renseignements personnels est répertorié et signalé à la Commission d'accès à l'information, le cas échéant.

9. Accès aux renseignements personnels

Tout membre en règle peut soumettre une demande d'accès écrite à la personne responsable de la protection des renseignements personnels (RPRP) de l'Association, Marie-France Chabot, en vue d'examiner et de corriger, le cas échéant, les renseignements personnels que l'Association a recueillis à son sujet, par courriel à l'adresse suivante mfchabot@sympatico.ca ou par la poste à l'adresse suivante :

Marie-France Chabot, RPRP
Association des Labrecque
1961, boulevard René-Lévesque-ouest
Québec QC G1S 1X8

Tout membre peut décider de cesser de recevoir des communications de l'Association en ne renouvelant pas sa cotisation à échéance ou en se désabonnant au moyen du courriel ou de l'adresse postale ci-haut indiqués.

À cette occasion, l'Association pourra demander au membre concerné de s'identifier de manière satisfaisante. Dans ce cas, toute information fournie sera utilisée uniquement à cette fin. »

Léon Labrecque, un soldat de la première guerre mondiale

Marcelle Sirois-Labrecque (438) et Gaston Labrecque (269)

À chaque rencontre familiale, Tante Alma, la sœur de mon père Gérard Sirois, disait régulièrement que Gaston n'était pas le premier Labrecque dans la famille Sirois ! Elle ajoutait que ce Labrecque avait été marié à une Sirois dont elle avait oublié le prénom. Elle nous soulignait que notre implication en généalogie pourrait lui permettre de retrouver cette aïeule ! Une recherche nous a permis d'apprendre qu'Auguste Labrecque était l'époux de Vitaline, la fille de Joseph Sirois. Nous avons donc la réponse à la question de tante Alma !

Notre recherche s'est alors orientée pour connaître l'histoire de la vie de Léon Labrecque, le dernier enfant d'Auguste et de Vitaline et un soldat de la première guerre mondiale.

Les parents de Léon Labrecque : Auguste Labrecque et Vitaline Sirois

Auguste Labrecque est le fils de Jean Labrecque et de Henriette Clavette. Il est né à Saint-Gervais de Bellechasse, le 8 juin 1845. Auguste épouse d'abord Émilie Demers à Buckingham, le 16 juin 1868 et Joseph, leur seul fils, est décédé rapidement après sa naissance. Émilie Demers serait décédée vers 1869.

Le 20 avril 1874, Auguste Labrecque convole en deuxième noce avec Vitaline Sirois dans l'église de Saint-Romuald. Vitaline Sirois est la fille de Joseph Sirois et d'Olympe Fortin et la veuve d'Alphonse Jalbert à Saint-Romuald. Une fille, Albertine Jalbert, est née de cette première union.

Les cinq enfants nés du mariage d'Auguste et de Vitaline et leurs conjoints sont :

- Achille (1875-1897);
- Louis Auguste (1876-1927) et Élisabeth Arsenault (1880-1920);

Léon Labrecque, a soldier of the First World War

Marcelle Sirois-Labrecque (438) and Gaston Labrecque (269)

At every family meeting, Aunt Alma, my father's sister (Gérard Sirois), regularly said that Gaston was not the first Labrecque in the Sirois family! She added that this Labrecque had been married to a Sirois whose name she had forgotten. She pointed out that our involvement in genealogy could allow her to find this ancestor! A research allowed us to learn that Auguste Labrecque was the husband of Vitaline, the daughter of Joseph Sirois. So we had the answer to Aunt Alma's question! Our research was then oriented to know the life story of Léon Labrecque, the last child of Auguste and Vitaline and a soldier of the First World War.

Léon Labrecque's parents: Auguste Labrecque and Vitaline Sirois

Auguste Labrecque was the son of Jean Labrecque and Henriette Clavette. He was born in Saint-Gervais de Bellechasse, on June 8th, 1845. First, Auguste married Émilie Demers in Buckingham on June 16th, 1868; Joseph, their only son, died soon after birth. Émilie Demers reportedly died around 1869.

Then, on April 20th, 1874, Auguste Labrecque married Vitaline Sirois in the church of Saint-Romuald. Vitaline Sirois was the daughter of Joseph Sirois and Olympe Fortin and herself the widow of Alphonse Jalbert in Saint-Romuald. A daughter, Albertine Jalbert, was born of this union.

The five children born from the marriage of Auguste and Vitaline and their spouses are:

- Achilles (1875-1897);
- Louis Auguste (1876-1927) and Élisabeth Arsenault (1880-1920);
- Mathilde (1879-1938) and her two spouses: Octave Aubin and Arthur Côté; Hélène (1881-1948) and Gaudiase Labrecque (1880-1948);
- Léon (1884-1948) and Lucie Dugas (1824-1890). It should be noted that this child

- Mathilde (1879-1938) et ses deux époux : Octave Aubin et Arthur Côté;
- Hélène (1881-1948) et Gaudiase Labrecque (1880-1948);
- Léon (1884-1948) et Lucie Dugas (1824-1890). Il faut souligner que cet enfant sera aussi nommé Léo, surtout dans les dossiers militaires.

Léon/Léo, un soldat de la première guerre mondiale

Léon/Léo Labrecque est né à Saint-David-de-l'Auberivière, le 1^{er} juin 1884. Selon le recensement de 1891, il avait 6 ans lorsque sa famille demeurait à Lévis qui était alors une ville de forte croissance reliée à la construction du chemin de fer et de navires. Au recensement de 1901, Léon est dans son village natal avec ses parents. Il a alors 16 ans.

Léon Labrecque a participé à la première guerre mondiale, mais son prénom a été légèrement modifié puisque son dossier militaire révèle que son prénom était alors Léo et non plus Léon Labrecque. Compte tenu que la date de naissance du soldat Labrecque et celle de Léon sont identiques, nous croyons que c'est le même individu.

Les dossiers militaires retrouvés dans Ancestry.ca indiquent que Léo :

- s'est enrôlé dans le 22^e régiment, le 29 mai 1915, au centre de Lévis;
- reçoit le numéro de soldat 44 8136;
- est envoyé en France du 12 décembre 1915 au 22 juin 1916;

was also named Léo, especially in military records.

Léon/Léo, a soldier of the First World War

Léon/Léo Labrecque was born in Saint-David-de-l'Auberivière on June 1st, 1884. According to the 1891 census, he was 6 years old when his family lived in Lévis, which was a city of strong growth linked to the construction of railways and ships. In the 1901 census, Leon was in his home village with his parents. He was then 16 years old.

Léon Labrecque participated in the First World War, but his first name was slightly modified since his military record reveals that his first name was then Leo and no longer Léon Labrecque. Given that the date of birth of Private Labrecque and that of Léon are identical, we believe that it is the same individual. Military records found on Ancestry.ca indicate that Leo:

- enlisted in the 22nd Regiment on May 29th, 1915, in the centre of Lévis;
- received private number 44 8136;
- was sent to France from December 12th, 1915 to June 22nd, 1916;
- was wounded in action at Boulogne in 1916 and treated at Woodcote Park⁷ in Epsom, England on August 16th, 1916;
- returned to Canada on December 14th, 1918, aboard the N. S. Olympic;
- was released from the Canadian Army on January 11th, 1919.

⁷ According to Wikipedia: By July 1916 there were over 3000 convalescents at the hospital, including many Canadian troops from the Battle of the Somme. Such were the numbers of Canadian casualties during the Somme offensive that in August 1916 the entire site was handed over to the Canadian Army Medical Corps and was the largest of the eight convalescent hospitals for Canadian personnel during the war with 3,900 beds.

- est blessé au combat à Boulogne en 1916 et soigné au Woodcote Park⁸ à Epsom, Angleterre, le 16 août 1916
- est revenu au pays le 14 décembre 1918 à bord du N. S. Olympic;
- a été démobilisé de l'armée canadienne, le 11 janvier 1919.

Mariage et enfants de Léon Labrecque et Lucie Dugas

De retour au pays après la première guerre mondiale, Léon épouse Lucie Dugas à Campbellton, N. B., le 19 août 1925. Lucie est née le 23 août 1890, à Maria dans le comté de Bonaventure. Elle y a été baptisée deux jours plus tard. Elle est la fille de François Dugas et de Marie-Anne Leblanc. Selon le site de Familysearch.org, Lucie avait trois frères et trois sœurs.

MyHeritage.fr indique aussi que Léon Labrecque et Lucie Dugas habitent à Saint-Jean-de-Brébeuf, Bonaventure à leur mariage. Le couple est demeuré en Gaspésie pendant toute sa vie. Les enfants nés de leur union sont :

- Roland est né à Campbellton, N.B., le 30 août 1924. Il épousera Gilberte Noël à Saint-Jean-de-Brébeuf, Nouvelle, Bonaventure, le 14 août 1948. Roland, qui était camionneur, est décédé le 1^{er} avril 1971 et a été inhumé trois jours plus tard à Carleton-sur-mer. Il est le père de deux fils et de quatre filles et le grand-père de deux petits-enfants.
- Roméo est né à Campbellton, le 19 septembre 1925. Il épouse Aline Leblanc à Nouvelle, le 24 mai 1952. Lors de ce mariage, Roméo était un cultivateur. Aline est décédée à Maria, le 23 février 2013. Trois filles et quatre fils sont nés de leur mariage.
- Iréné/René est né à Saint-André-de-

Marriage and children of Léon Labrecque and Lucie Dugas

Returning home after the First World War, Leon married Lucie Dugas at Campbellton, N.B., on August 19th, 1925. Lucie was born on 23 August 1890 in Maria, Bonaventure County. She was baptized there two days later. She is the daughter of François Dugas and Marie-Anne Leblanc. According to the Familysearch.org website, Lucie had three brothers and three sisters.

MyHeritage.fr also indicates that Léon Labrecque and Lucie Dugas live in Saint-Jean-de-Brébeuf, Bonaventure after their wedding. The couple remained in the Gaspé Peninsula throughout their lives. The children born of their union are:

- Roland was born in Campbellton, N.B., on 30 August 1924. He married Gilberte Noël in Saint-Jean-de-Brébeuf, Nouvelle, Bonaventure, on August 14th, 1948. Roland, who was a truck driver, died on April 1st, 1971 and was buried three days later in Carleton-sur-mer. He is the father of two sons and four daughters and the grandfather of two grandchildren.
- Romeo was born in Campbellton on September 19th, 1925. He married Aline Leblanc in Nouvelle on May 24th, 1952. During this marriage, Romeo was a farmer. Aline died in Maria on February 23rd, 2013. Three daughters and four sons were born from their marriage.
- Iréné/René was born in Saint-André-de-Restigouche Qc on October 26th, 1926. According to MyHeritage.fr, it is known that in 1931 he lived with his parents in Carleton, in Bonaventure County. He married Adrienne Pelletier in 1936. Nine children were born from this marriage: five sons and four daughters. This construction contractor died in

⁸ Selon Wikipédia : En juillet 1916, il y avait plus de 3000 convalescents à l'hôpital, dont de nombreux soldats canadiens de la bataille de la Somme. Le nombre de victimes canadiennes au cours de l'offensive de la Somme était tel qu'en août 1916, tout le site est remis au Corps de santé de l'Armée canadienne et devient le plus grand des huit hôpitaux de convalescence pour le personnel militaire canadien pendant la guerre, avec 3,900 lits.

Restigouche Qc, le 26 octobre 1926. Selon MyHeritage.fr, on sait qu'en 1931, il habitait avec ses parents à Carleton dans le comté de Bonaventure. Il épousera Adrienne Pelletier en 1936. Neuf enfants sont nés de ce mariage : six fils et quatre filles. Cet entrepreneur en construction est décédé à Campbellton, N.B., le 7 janvier 2007.

- Lucien est né à Saint-André-de-Restigouche, Qc, les 26 mars 1928. Il ne semble pas s'être marié et il est décédé à Nouvelle, le 17 mai 2015.
- Yvonne est née à Carleton-sur-mer, le 14 août 1931 et a été baptisée deux jours plus tard. Elle a épousé Auguste Gallant, le 27 août 1949, dans la paroisse Saint-Laurent de Matapédia. Six fils et deux filles sont nés de cette union. Elle était encore vivante en décembre 2006.
- Laure a été baptisée à Nouvelle, 19 mai 1934 et elle a épousé Joseph Louis Cyr à Nouvelle, le 27 juin 1955. Il était un journalier. Selon le site des cimetières du Québec, Louis est décédé en 1990, mais Laure Labrecque, son épouse, serait encore vivante actuellement.
- Mai a été baptisée à Nouvelle, Qc, le 22 mai 1934 et elle est décédée le 7 juillet 1934 à Nouvelle dans le comté de Bonaventure.

Selon Ancestry.ca, Léon/Léo est décédé à Nouvelle, le 19 mars 1948. Il avait 64 ans. Malheureusement, la date de décès de Lucie Dugas n'a pas encore été retrouvée.

Grâce aux demandes répétées de tante Alma Sirois, nous avons découvert un Labrecque qui a précédé, il y a longtemps, Gaston dans la famille Sirois, Auguste Labrecque, et son fils Léon, qui a participé à la première mondiale et qui, à son retour au pays, a épousé une fille de la Gaspésie où il s'est installé et il y a fondé une famille.

Bibliographie

Les informations contenues dans ce document ont été retrouvées dans les banques de

Campbellton, N.B., on January 7th, 2007. Madam Pelletier died in Campbellton on November 20th, 2019.

- Lucien was born in Saint-André-de-Restigouche, Qc., on March 26th, 1928. He does not appear to have been married and died in Nouvelle, May 17th, 2015.
- Yvonne was born in Carleton-sur-mer on August 14th, 1931 and was baptized two days later. She married Auguste Gallant on August 27th, 1949, in the parish of Saint-Laurent, Matapédia, Qc. She was still alive in December 2006.
- Laure was baptized in Nouvelle, May 19th, 1934 and married Joseph Louis Cyr at Nouvelle, on June 27th 1955. He was a day labourer. According to the site of the Quebec cemeteries, Louis Cyr died in 1990, but Laure Labrecque, his wife, would still be alive today.
- Mai was baptized in Nouvelle, Qc., on May 22nd, 1934 and died on July 7th, 1934 in Nouvelle, Bonaventure County.

According to Ancestry.ca, Leon/Leo died in Nouvelle on March 19th, 1948. He was 64 years old. Unfortunately, the date of death of Lucie Dugas has not yet been found.

Thanks to the repeated requests of Aunt Alma Sirois, we discovered a Labrecque who preceded, long ago, Gaston in the Sirois family, Auguste Labrecque, and his son Léon, who participated in the First World War and who, on his return home, married a girl from Gaspé Peninsula where he settled and founded a family there.

Bibliography

The information contained in this document was found in the following databases: Association des Labrecque, Ancestry.ca, Généalogie Québec, Mes Aïeux.com and MyHeritage.fr.

données suivante : Association des Labrecque, Ancestry.ca, Généalogie Québec, Mes Aïeux.com et MyHeritage.fr.

Acknowledgements: The authors thank Mr. Jacques Olivier and Mrs. Annie Labrecque who helped them find several information presented in this text concerning Private Léon Labrecque and his family.

Remerciements : Les auteurs remercient M. Jacques Olivier et Mme Annie Labrecque qui nous a aidé à retrouver plusieurs informations présentées dans ce texte concernant le soldat Léon Labrecque et sa famille.

Documents reliés aux activités militaires de Léon Labrecque

1. Attestation d'enrôlement dans l'armée canadienne

448136 QJef/19234
ATTESTATION PAPER No. 448136
 Folio

CANADIAN OVER-SEAS EXPEDITIONARY FORCE

QUESTIONS TO BE PUT BEFORE ATTESTATION.
 (ANSWERS)

1. What is your name?	<u>Léon Labrecque</u>
2. In what Town, Township, or Parish, and in what Country were you born?	<u>Levis, Co. Levis</u>
3. What is the name of your next-of-kin?	<u>Auguste Labrecque</u>
4. What is the address of your next-of-kin?	<u>Levis, Co. Levis</u>
5. What is the date of your birth?	<u>1 June 1885</u>
6. What is your trade or calling?	<u>Charcutier</u>
7. Are you married?	<u>Non</u>
8. Are you willing to be vaccinated or re-vaccinated?	<u>Oui</u>
9. Do you now belong to the Active Militia?	<u>Non</u>
10. Have you ever served in any Military Force? <small>(If so, state particulars of former Service.)</small>	<u>Non</u>
11. Do you understand the nature and terms of your engagement?	<u>Oui</u>
12. Are you willing to be attested to serve in the CANADIAN OVER-SEAS EXPEDITIONARY FORCE?	<u>Oui</u>

Léon Labrecque (Signature of Man.)
Joseph Labrecque (Signature of Witness.)

DECLARATION TO BE MADE BY MAN ON ATTESTATION.

I, Léon Labrecque, do solemnly declare that the above answers made by me to the above questions are true, and that I am willing to fulfil the engagements by me now made, and I hereby engage and agree to serve in the Canadian Over-Seas Expeditionary Force, and to be attached to any arm of the service therein, for the term of one year, or during the war now existing between Great Britain and Germany should that war last longer than one year, and for six months after the termination of that war provided His Majesty should so long require my services, or until legally discharged.

Léon Labrecque (Signature of Recruit.)
 Date 29 Mai 1915, Joseph Labrecque (Signature of Witness.)

OATH TO BE TAKEN BY MAN ON ATTESTATION.

I, Léon Labrecque, do make Oath, that I will be faithful and bear true Allegiance to His Majesty King George the Fifth, His Heirs and Successors, and that I will as in duty bound honestly and faithfully defend His Majesty, His Heirs and Successors, in Person, Crown and Dignity, against all enemies, and will observe and obey all orders of His Majesty, His Heirs and Successors, and of all the Generals and Officers set over me. So help me God.

Léon Labrecque (Signature of Recruit.)
 Date 29 Mai 1915, Joseph Labrecque (Signature of Witness.)

CERTIFICATE OF MAGISTRATE.

The Recruit above-named was questioned by me that if he made any false answer to any of the above questions he would be liable to be punished as provided in the Army Act. The above questions were then read to the Recruit in my presence. I have taken care that he understands each question, and that his answer to each question has been duly entered as replied to, and the said Recruit has made and signed the declaration and taken the oath before me, at Montpelier this 29 day of Mai 1915.

_____ (Signature of Justice.)
 I certify that the above is a true copy of the Attestation of the above-named Recruit.
Arthur Joseph Labrecque (Approving Officer.)
Joseph Labrecque
 OC 9713r

M. P. W. 11.
 1914 M. 2-11.
 M. S. 170-48-211.

Source : Ancestry.ca : Léon Labrecque : Documents militaires canadiens.

2. Le mariage de Léon et de Lucie

This form if placed in an unopened envelope marked "Vital Statistics" and properly addressed will, by order of the Postmaster General pass through the mails "FREE."

FORM C-1. PROVINCE OF NEW BRUNSWICK
DEPARTMENT OF HEALTH
OFFICIAL NOTICE OF MARRIAGE
REGISTERED 002567
(For use of Registrar General)

Sub-Health Director of Restigouche Sub-District Registrar area of Campbellton

BRIDEGROOM		104
1. Full name	<u>Labrecque Joseph Léon</u>	
2. Occupation	<u>Cook</u>	<u>863</u>
3. Rank, Widow or Orphaned	<u>Bachelor</u>	<u>1</u>
4. Age	<u>22</u>	<u>39</u>
5. Residence	<u>Campbellton N.B.</u>	<u>50</u>
6. Place of Birth	<u>St. Charles, P.E.I.</u>	<u>08</u>
7. Place of Birth of Father	<u>Montserrat P.E.I.</u>	<u>08</u>
8. Marital status of mother	<u>Widow</u>	<u>1</u>
9. Can bridegroom read?	<u>Yes</u>	<u>X</u>
BRIDE		
10. Full name	<u>Lafon Marie Lucie</u>	
11. Occupation	<u>Seamstress - pie</u>	<u>863</u>
12. Rank, Widow or Orphaned	<u>Spinster</u>	<u>39</u>
13. Age	<u>22</u>	<u>50</u>
14. Residence	<u>Campbellton N.B.</u>	<u>08</u>
15. Place of Birth	<u>St. Charles, P.E.I.</u>	<u>08</u>
16. Place of Birth of Father	<u>Montserrat P.E.I.</u>	<u>08</u>
17. Marital status of mother	<u>Widow</u>	<u>1</u>
18. When married?	<u>20-01-1904</u>	<u>1904</u>
19. Place of marriage	<u>Campbellton N.B.</u>	<u>8</u>
20. By whom or whom?	<u>Rev. Felix Verch</u>	<u>2</u>
21. Signature of	<u>Joseph Léon Labrecque</u>	
22. Signature of	<u>Marie Lucie Lafon</u>	
23. Witness	<u>Joseph Franconeur</u>	
	<u>Campbellton</u>	
	<u>Joseph Labrecque</u>	
	<u>Montserrat P.E.I.</u>	

I certify the above stated particulars are true to the best of my knowledge and belief.
 Registrar Rev. Felix Verch
 Address Campbellton N.B.
 Religious denomination R. Catholic
 Registered No. _____ Date of this office 25-01-1904 at Campbellton

3. Numéro de soldat du 22^e Régiment

N^o 1020
 No. 44-2136..... Rank..... P.I.A.....
 SURNAMES LABRECQUE
 Christian Name Léon
 Unit 22^e Bn. Can. Inf. Theatre of War, France
 Date of Service 1-12-14
 Remarks Matapédia, Que.
 Latest Address Rivière Trois Lacs
Campbellton, P.E.I.
 Roll No. 37407

4. Attestation de départ pour l'Angleterre

SURNAME Labrecque 5. Cause No. _____
 CHRISTIAN NAMES Léon
 REG. NO. 442136 NAME P.I.A.
 UNIT 17th (1st Bn.) 1914 Ball
 FORMER COMPS Nil

NEXT OF KIN
 NAME IN FULL Labrecque, Auguste
 RELATIONSHIP TO SOLDIER
 ADDRESS Levis Co. Lévis, P.Q.

COUNTRY OF BIRTH Canada Lévis Co. Lévis DATE June 1, 1885
 PLACE OF ATTESTATION Matapédia DATE May 25, 1915
 Signed Joseph Labrecque P. A. N. B. N^o 14-12-15-223
 S. I. M. S. A. S. M. 1915 M. A. S. S. M. 1915

Source : Ancestry.ca : Léon Labrecque : Documents militaires canadiens.

Le 97^e anniversaire de Madeleine Labrecque

Esther (478) et Marie-France Chabot (475)

Samedi le 23 mars 2024, nous avons célébré le 97^e anniversaire de naissance de Madeleine Labrecque, à Alma, à la nouvelle Maison des aînés (MDMA) où elle réside depuis novembre dernier. Nous étions 18 personnes pour souligner cet anniversaire, enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants. Une belle rencontre chaleureuse pour notre belle Mado.

Madeleine est née le 23 mars 1927, à Saint-Lazare de Bellechasse. Veuve de Léopold Chabot (dont la mère était Priscilla Labrecque, descendante de Jean), elle a donné naissance à dix enfants dont 9 sont vivants et élevé Louise qui est née de l'épouse précédente de Léopold, Gilberte Gaudreault.

Son père était Georges Labrecque, descendant de Pierre, et sa mère, Adrienne Roy. Georges et Adrienne ont eu 5 filles (Georgette, Juliette, Annette, Hélène et Madeleine) et ensuite 4 garçons (Raymond, Jean-Paul, Georges-Henri et Claude). À ce jour, seuls Madeleine et Raymond sont encore vivants. Madeleine souffre de pertes cognitives mais reconnaît encore ses enfants et peut entretenir une conversation. Elle a gardé un bon sens de la répartie et fait encore parfois des remarques humoristiques. Ses deux filles qui résident à Alma, Andrée et Esther, vont la voir à tour de rôle, quotidiennement. Les autres enfants qui résident majoritairement dans la grande région de Québec (Louise, Marie-France, Pauline, Louis-Georges, Jacynthe, Jean-Marc, Lynda et Frédéric) vont la voir à tour de rôle, aussi souvent que possible.

De la famille de Madeleine, sont membres de l'Association des Labrecque : Louise, Marie-France, Pauline, Esther et Lynda.

Makeleine Labrecque's 97th birthday

Esther (478) and Marie-France Chabot (475)



On Saturday, March 23rd, 2024, we celebrated Madeleine Labrecque's 97th birthday, in Alma (Lac-St-Jean Québec), at the new Senior's Home, where she has been living since November 2023. We were 18 people to celebrate this anniversary, children, grandchildren and great-grandchildren. A nice warm meeting for our beautiful « Mado ».

Madeleine was born on March 23rd, 1927, in St-Lazare de Bellechasse. Widow of Léopold Chabot (whose mother was Priscilla Labrecque, descendant of Jean), she gave birth to ten children of whom 9 are alive and she also raised Louise who was born to Léopold's previous wife, Gilberte Gaudreault.

Her father was Georges Labrecque, a descendant of Pierre, and her mother, Adrienne Roy. Georges and Adrienne had 5 daughters (Georgette, Juliette, Annette, Hélène and Madeleine) and then 4 sons (Georges-Henri et Claude). To this day, only Madeleine and Raymond are still alive. Madeleine suffers from cognitive loss but she still recognizes her children and can maintain a conversation. She has kept a good sense of "repartee" and sometimes makes humorous remarks. Her two daughters who live in Alma, Andrée and Esther, visit her in turn, daily. Her other children who mainly live in greater Quebec City area (Louise, Marie-France, Pauline, Louis-Georges, Jacynthe, Jean-Marc, Lynda and Frédéric) will see her in turn, as often as possible.

Among Madeleine's children, some are members of the Labrecque Association: Louise, Marie-France, Pauline, Esther and Lynda.



Sur la photo, quelques-unes des personnes présentes à la fête : ses filles Esther, Andrée, Lynda et Louissette, avec la fêtée : Madeleine Labrecque

Recensements agricole - 2^e partie

André Labrecque (84)

Dans le Bulletin du printemps 2023 je vous ai parlé de l'existence de deux recensements agricoles canadiens disponibles pour les années 1861 et 1871. Ce qui m'a amené à chercher et à vous partager ce que j'avais trouvé sur mon arrière-arrière-grand-père Magloire Labrecque dans le recensement de 1871. Magloire habitait dans le canton de Wolfestown, aujourd'hui Saint-Julien dans Chaudières-Appalaches.

Il aurait quitté Saint-Gervais du comté de Bellechasse vers 1859 alors que nous le retrouvons avec sa famille dans le recensement de 1861 habitant le 3^e Rang du canton de Wolfestown.

Ce recensement étant un des deux qui recensent les informations agricoles, je me mets à la recherche de ce que je peux trouver sur Magloire.

Agricultural censuses - Part 2

André Labrecque (84)

In the Spring 2023 Bulletin, I told you about the existence of two Canadian agricultural censuses available for the years 1861 and 1871. This led me to search and share with you what I had found on my great-great-grandfather Magloire Labrecque in the 1871 census.

Magloire lived in the canton of Wolfestown, now Saint-Julien in Chaudières-Appalaches.

He would have left Saint-Gervais in Bellechasse County around 1859 when we find him with his family in the 1861 census living in 3rd Row of Wolfestown Township.

As this census is one of the two that lists agricultural information, I looked for what I can find on Magloire.

Surprise. Il n’y a rien qui le concerne. J’y trouve ses voisins mais Magloire n’y est pas. Toujours dans mes recherches sur Magloire, j’ai trouvé des documents notariés lesquels nous indiquent que Magloire a acheté sa terre de la Banque de Québec le 24 février 1863 portant le no 2214 du greffe de Me Johnston du *Township* d’Halifax-Sud aujourd’hui Saint-Ferdinand. Donc, Magloire n’était pas encore propriétaire d’une terre en 1861.

L’acte notarié nous apprend que Magloire a acquis environ 3 arpents de terre de front sur environ 28 arpents de profondeur en le lot no 7 du 3^e Rang dans le *Township* de Wolfestown. Ladite terre bornée en front au cordon du 2^e Rang, en profondeur au cordon du 4^e Rang et joignant au front Ouest le lot no 6 et à Edouard Croteau au Sud-Est. La valeur est de 133 piastres et 33 centimes payable à la Banque de Québec en six ans avec intérêt. Dans la même année, Magloire effectue des transactions en rapport à cette terre avec des voisins. D’autres recherches devront être faites pour en connaître un peu plus sur ces transactions.

En 1861, le père de Magloire, Joseph, marié avec Reine Rousseau, habite à Saint-Gervais. Pour ce dernier, j’ai été en mesure de déchiffrer ce qu’il possédait malgré la pauvre qualité de numérisation. Dans la page du recensement agricole, il y a deux Joseph Labrecque dans le 2^e Rang. Nous¹ avons utilisé la page qui concerne les personnes pour voir les voisins de chacun pour s’assurer d’avoir le Joseph, père de Magloire.

Voici en résumé ce que le recensement nous donne au sujet de Joseph Labrecque, père de Magloire :

- Il habite dans une maison de bois d’un étage située dans le 2^e Rang.

Surprise. There was nothing related to him. I founded his neighbors but Magloire was not there. Still in my research on Magloire, I found notarial documents which indicate that Magloire bought his land from the Bank of Quebec on February 24th, 1863 bearing the number 2214 of the registry of Me Johnston of the Township of Halifax South (today Saint-Ferdinand). Thus, Magloire was not yet the owner of land in 1861.

The notarial deed tells us that Magloire acquired about 3 arpents of land at the front, on about 28 arpents of depth in lot 7 of the 3rd Rang in the Township of Wolfestown. Said land bounded in front to the cord of the 2nd Row, in depth to the cord of the 4th Row and joining to the Western front the lot no 6 and to Edouard Croteau in the Southeast. The value mentioned is 133 piastres and 33 cents payable to the Bank of Quebec in six years with interest. In the same year, Magloire made transactions related to this land with neighbors. Further research is needed to learn more about these transactions.

In 1861, Magloire’s father, Joseph, married to Reine Rousseau, lived in Saint-Gervais. For the latter, I was able to decipher what land he had despite the poor quality of scanning. On the agricultural census page, there are two Joseph Labrecque in the 2nd Row. We had to use the page which mentioned the name of the people² to see who were the neighbors of each Joseph, to make sure to have “Joseph”, Magloire’s father.

Here is what the census tells us about Joseph Labrecque, father of Magloire:

- He lives in a one-storey wooden house in the 2nd Row.
- He owns 90 acres of land, 60 of which are cultivated.

¹ Dans la page de ce recensement, il y a deux Joseph Labrecque. D’après le conseiller Richard Lelièvre de Bibliothèque et Archives Canada, mon ancêtre serait celui qui est à la ligne 46 et ce, par rapport aux voisins.

² On the page of this census, there are two Joseph Labrecque. According to Richard Lelièvre, Advisor at Library and Archives Canada, my ancestor would be the one on line 46, compared to the neighbours.

- Il possède 90 acres de terre dont 60 en culture.
- En 1860, des 60 acres en culture, 29 sont en récolte et 30 en pâturage. Une acre est en verger ou en jardin.
- 30 acres sont en forêt ou incultes.
- Valeur au comptant de la terre 1000 \$ et 200 \$ en instruments aratoires ou machines.
- Les produits de la terre sont du blé, du seigle, des pois, de l'avoine, des pommes de terre, des fèves et du foin.

Joseph est décédé le 4 juin 1867 mais nous n'avons rien trouvé à ce jour pour savoir ce qui est arrivé à sa terre de St-Gervais.

Magloire est décédé le 30 octobre 1895. Magloire vend sa terre de Wolfestown à son fils Hilaire, le 7 mai 1889 devant notaire, Me A. Schambier. Hilaire la revend le 15 novembre 1897 à William Grégoire, devant le même notaire, Me A. Schambier, et ce avant de partir pour les États-Unis où on le retrouve dans le *US Census* de 1900 à Biddeford dans le Maine. Sa mère, Marie Vallières, habite avec eux. Marie, veuve de Magloire, décède le 11 janvier 1904 et est inhumée dans le cimetière St. Joseph's de Biddeford.

Ces informations nous donnent beaucoup d'éléments pour l'écriture d'une histoire de famille. Les recensements, dont le dernier disponible est celui de 1931 pour le Canada, nous donnent plein d'informations sur les personnes recherchées. Malheureusement, il n'y a pas d'autres recensements qui donnent des informations agricoles autres que ceux de 1861 et 1871. Les actes notariés sont aussi intéressants mais plus complexes à chercher et à scruter. Lors de nos recherches, il faut toujours être prudent avec ce que l'on trouve et s'assurer de toujours vérifier à partir des actes officiels. Sur différents sites de généalogie, il y a beaucoup d'informations erronées; il se fait du copier/coller de ces dernières et c'est très malheureux.

- In 1860, of the 60 acres under cultivation, 29 were in harvest and 30 were in pasture. One acre was in orchard or garden.
- 30 acres are forested or uncultivated.
- Cash value of land \$1,000 and \$200 in implements or machinery.
- Products from the land include wheat, rye, peas, oats, potatoes, beans and hay.

Joseph died on June 4th, 1867. We found nothing yet to know what happened to his land in St-Gervais.

Magloire died on October 30th, 1895, having sold his land from Wolfestown to his son Hilaire on May 7th, 1889 before a notary, Me A. Schambier. Hilaire sold it on November 15th, 1897 to William Grégoire, before the same notary, Me A. Schambier. This sale happened previous he left for the United States where he was found in the 1900 US Census at Biddeford in Maine. His mother, Marie Vallières, lived with them. Marie, Magloire's widow, died on January 11th, 1904 and was buried in St. Joseph's Cemetery in Biddeford.

This information gives us many elements for writing a family story. The censuses, the last available of which is that of 1931 for Canada, give us plenty of information on the people sought. Unfortunately, there are no other censuses that give agricultural information other than those of 1861 and 1871. Notarial acts are also interesting but more complex to look for and scrutinize. When searching, we must always be careful with what we find and make sure to always check from official records. On different genealogy sites, there is a lot of erroneous information; it is made copy/paste of these and it is very unfortunate.

I wish you good research and invite you to share them with us through the Bulletin which is always looking for articles.

Je vous souhaite de bonnes recherches et vous invite à nous les partager par l'entremise du Bulletin qui est toujours à la recherche d'articles.

Ascendance de l'auteur : De Pierre, Mathurin, Pierre, François, Joseph, Magloire, Médard, Wilfrid, René, André.

Rencontre de Labrecque à Naples en Floride

Marie-France Chabot (475)

Voici un exemple de ce qui est souhaité par le Conseil d'administration, tel que cela fut exprimé dans le précédent numéro du Bulletin, à savoir développer un réseau de Labrecque voyageurs pour atteindre un des objectifs de l'Association, soit « favoriser des rencontres, des voyages, des activités sociales, culturelles et de loisir pour les membres afin d'échanger et de mieux se connaître ».

Le 23 mars 2024, à Naples (Floride), au restaurant Season 52, a eu lieu une rencontre de membres canadiens et américains, lors d'un lunch amical. Une opportunité fut saisie. Alors que je séjournais à Bonita Springs jusqu'au 1^{er} avril, avec mon conjoint Jacques, le Père Frederick LaBrecque visitait son frère Douglas LaBrecque, du 19 au 25 mars, et séjournait ainsi quelques jours dans le condo familial à Naples. Bonita Springs et Naples sont à 30 minutes de distance en voiture. Après quelques tentatives ratées en 2023, moi-même et le Père Frédéric avons coopéré pour permettre cette rencontre « exotique ».

Sur la photo, on peut voir de gauche à droite : Jacques Couture (625), trésorier de l'Association, Marie-France Chabot (475), présidente, le frère Paul Alves, SS.CC (un ami de Father Rick), Judy LaBrecque et son époux Douglas R. LaBrecque (509) et Father Frederick LaBrecque (337), membre du Conseil d'administration de l'Association.

Ancestry of the author: From Pierre, Mathurin, Pierre, François, Joseph, Magloire, Médard, Wilfrid, René, André.



Meeting of Labrecque in Naples Florida

Marie-France Chabot (475)

Here is an example of what is desired by the Board of Directors, as expressed in the previous issue of the Bulletin, namely to develop a network of Labrecque voyageurs to achieve one of the objectives of the Association, « promote meetings, trips, social, cultural and leisure activities for members to exchange and get to know each other better ».

On March 23rd, 2024, in Naples (Florida), at the Season 52 restaurant, a meeting of Canadian and American members was held during a friendly lunch. An opportunity was seized. While I was staying in Bonita Springs until April 1st, with my husband Jacques, Father Frederick LaBrecque was visiting his brother Douglas LaBrecque, from March 19 to 25, staying a few days in the family condo in Naples. Bonita Springs and Naples are just 30 minutes away, by car. After some failed attempts in 2023, myself and Father Frédéric cooperated to allow this «exotic» meeting.

Pictured from left to right: Jacques Couture (625), Treasurer of the Association, Marie-France Chabot (475), President, Brother Paul Alves, SS.CC (a friend of Father Rick), Judy LaBrecque and her husband Douglas R. LaBrecque (509) and Father Frederick LaBrecque (337), member of the Board of Directors of the Association.



Ce fut une bonne occasion d'échanger des informations et des anecdotes concernant les familles respectives de chacun. J'y ai notamment appris que les enfants des défunts Alice Douglas et Frederick C. LaBrecque, dont Douglas et Frederick, ont institué en 2002, au Boston College, une fondation intitulée « Labrecque lectures in Medical Ethics ». Cette conférence annuelle veut mettre un accent spécial sur les enjeux concernant la mère et le fœtus. Cette année la conférence aura lieu le 11 avril et s'intitule : « Parents, progéniture et pouvoir : prise de décision en pédiatrie ». Une belle initiative d'une famille LaBrecque, favorisant la recherche et le savoir. On en découvrira sûrement d'autres en fraternisant avec d'autres Labrecque de partout en Amérique.

DERNIÈRES NOUVELLES : Douglas, lui-même médecin spécialiste et professeur d'université, et son frère Frederick ont assisté à la vingtième conférence annuelle LaBrecque, le 11 avril. Le Père Rick nous a donné quelques détails sur l'événement. Selon lui, les chercheurs invités qui ont pris la parole étaient Erica Salter de l'Université

It was a good opportunity to exchange information and anecdotes about each other's families. One of the things I learned was that the children of the late Alice Douglas and Frederick C. LaBrecque, including Douglas and Frederick, established a foundation at Boston College in 2002 called "Labrecque lectures in Medical Ethics". This annual conference aims to place a special emphasis on maternal and fetal issues. This year's conference will be held on April 11th and is entitled: "Parents, progeny and power: decision-making in pediatrics". A beautiful initiative of a LaBrecque family, promoting research and knowledge. We will surely discover other interesting initiatives by fraternizing with other Labrecque from all over America.

BREAKING NEWS: Douglas R, himself a medical specialist and university professor, and his brother Frederick did attend the twentieth annual LaBrecque Lecture, on April 11th. Father Rick gave us some details on the event. According to him, the visiting scholars who spoke were Erica Salter from St. Louis University, and Daniel Groll from Carleton College and the University of

St. Louis et Daniel Groll du Carleton College et de l'Université du Minnesota. L'événement a commencé à 14 h par une table ronde informelle entre les conférenciers invités, la faculté de philosophie de l'Université, les membres de la famille LaBrecque et d'autres invités. La conférence publique, à laquelle ont assisté les étudiants et les membres de la communauté, a suivi à 16 h. Suite aux présentations des deux intervenants, une discussion animée stimulée par leurs interventions a eu lieu. Enfin, l'Université a organisé un délicieux dîner pour les conférenciers, LaBrecques et la faculté de philosophie. Une discussion animée s'est poursuivie à chaque table.

Minnesota. It began at 2:00PM with an informal round-table discussion between the guest speakers, University Philosophy Faculty, LaBrecque family members, and other guests. This was followed at 4:00PM by the public lecture, attended by the above as well students and members of the community. Following the presentations of both speakers, a lively discussion stimulated by their talks took place. Finally, the University hosted a delicious dinner for the speakers, LaBrecques and philosophy faculty. Spirited discussion continued at each table.



Nouvelles brèves/Short News

In Memoriam

ERRATA

Dans le dernier bulletin – Décès d'**Alfred Labrecque**, à l'âge de 94 ans, le 21 juin 2023, à Saskatoon, Saskatchewan.

Nous aurions du lire : « Il a été l'époux, en premières noces, de Florence, née Beaudry, et, en secondes noces, de Carol Fredrickson ».

ERRATA

In the latest Bulletin – Death of Alfred Labrecque, age 94, June 21, 2023, in Saskatoon, Saskatchewan.

We should have read: «He was the husband, in first marriage, of Florence, born Beaudry, and, in second marriage, of Carol Fredrickson».



Décès de **Laurette Martineau** (342), à l'âge de 78 ans, le 27 novembre 2023, à Arthabaska.

Elle laisse dans le deuil ses enfants Yves Labrecque

(Brigitte Durand) et Lise Labrecque (347) (Martin Crépeault); ses petits-enfants Yanick (Joanny Pineault) et Claudie Labrecque (599), ainsi que Jennie Crépeault; sa filleule Sophie Martineau (Frédéric Marcotte) ainsi que plusieurs parents et amis.

*

Death of **Laurette Martineau** (342), at the age of 78, on November 27th, 2023, in Arthabaska.

She leaves to mourn her children Yves Labrecque (Brigitte Durand) and Lise Labrecque (347) (Martin Crépeault); his grandchildren Yanick (Joanny Pineault) and Claudie Labrecque (599), as well as Jennie Crépeault; his goddaughter Sophie Martineau (Frédéric Marcotte) as well as several relatives and friends.



Décès de **Clément Labrecque**, à l'âge de 84 ans, le 8 décembre 2023, à Trois-Rivières. Il était l'époux de Nicole Pellerin.

Il laisse aussi dans le deuil sa fille Sophie (Jean Gattuso) et son fils Jean-François; son petit-fils François-Xavier (Marion Birrini) et sa petite-fille

Maya Degan Labrecque; ses frères et sœur Andrée ainsi que plusieurs parents et amis.

Il a été membre de l'association pendant plusieurs années. Il avait, notamment, aidé à l'organisation de l'AGA de 2007, à Trois-Rivières.

*

Death of **Clément Labrecque**, at the age of 84, on December 8th, 2023, in Trois-Rivières. He was the husband of Nicole Pellerin.

He is also survived by his daughter Sophie (Jean Gattuso) and his son Jean-François; his grandson François-Xavier (Marion Birrini) and his granddaughter Maya Degan Labrecque; his brothers and sister Andrée as well as several relatives and friends.

He was a member of the association for several years. He notably helped in the organization of the 2007 AGM in Trois-Rivières.



Décès de **Robert (Bob) Edward LaBrec**, à l'âge de 81 ans, le 23 décembre 2023, à Oak Hill, Nashville, USA.

on December 23rd, 2023

Il laisse dans le deuil son épouse, Kathy Anne, son fils, Robert (Jodi), ses filles Jessica (Tim) Mangrum et Amy (Jamie) Hazelwood; ses petits-enfants, son ancienne épouse et amie, Ithaca LaBrec ainsi que plusieurs parents et amis.

Il était le frère de James Arthur LaBrec Sr, ancien membre de l'association.

*

Death of **Robert (Bob) Edward LaBrec**, at the age of 81, on December 23rd, 2023, in Oak Hill, Nashville, USA.

He is survived by his wife, Kathy Anne, his son, Robert (Jodi), his daughters Jessica (Tim) Mangrum and Amy (Jamie) Hazelwood; his grandchildren, his former wife and friend,

Ithaca LaBrec as well as several relatives and friends.

He was the brother of James Arthur LaBrec Sr, a former member of the association.



Décès de **Guy Bilodeau**, à l'âge de 85 ans, le 4 mars 2024, à Lévis.

Il était l'époux de Madeleine Labrecque (479). Il laisse aussi dans le deuil ses enfants : Richard (Line Brie), Guylaine (Mario Lagrange) et Marie-Josée (Gary Bergeron). Ses petits-enfants : Guillaume, Mélanie (Francis Gingras) et Francis Bilodeau (Vanessa Boucher), Philippe (Justine Carrier) et Léonie Lagrange (Vincent Vézina) ainsi qu'Amy, Lydia (Timothée Gallant) et Myrka Bergeron ainsi que plusieurs parents et amis.

Death of **Guy Bilodeau**, at the age of 85, on March 4th, 2024, in Lévis.

He was the husband of Madeleine Labrecque (479). He is also survived by his children: Richard (Line Brie), Guylaine (Mario Lagrange) and Marie-Josée (Gary Bergeron). His grandchildren: Guillaume, Mélanie (Francis Gingras) and Francis Bilodeau (Vanessa Boucher), Philippe (Justine Carrier) and Léonie Lagrange (Vincent Vézina) as well as Amy, Lydia (Timothée Gallant) and Myrka Bergeron as well as several parents and friends.

Pour joindre l'Association (Contact us)

Association des Labrecque
1961, boul. René-Lévesque Ouest
Québec (Québec) G1S 1X8
CANADA

Courriel (email) : mfchabot@sympatico.ca
Site Internet (Website) :
www.associationlabrecque.com

Photos de famille : Antoine Labrecque émigre aux États-Unis

France Labrecque (14)

Voici une photo de la famille d'Antoine Labrecque et d'Ombéline Therrien.



Antoine Labrecque est né le 17 mai 1869 à Armagh, Bellechasse. Ses parents Pierre Thomas Labrecque et Olive Labrecque ont eu 14 enfants. Le 22 octobre 1888, Antoine, cultivateur, épouse Ombéline (Obéline) Therrien, en l'église Saint-Cajetan, Armagh, Bellechasse. Ils ont eu 15 enfants. Seuls Albert (1906-1960) et Theodore (1908-1954) sont nés aux États-Unis.

Selon la naissance de Théodore et le recensement de 1920, les Labrecque sont, à Natick, Rhode Island, États-Unis, en 1906, année de leur arrivée aux États-Unis. En 1920, Antoine, Obéline, Joseph, George, Clara, Antoine, et Théodore ainsi que Rose (Labrecque) Baker, leur fille, demeurent à Plainfield au Connecticut. Antoine est contremaître dans une filature de coton.

En 1940, Antoine demeure avec sa fille Clara et son époux, Léon (Odélon Joseph (Odilon)) Ducharme à Plainfield, Connecticut.

Probablement à la suite du décès de son épouse le 14 janvier 1940, à l'âge de 67 ans. Antoine est décédé le 10 mai 1949, à 80 ans, à Plainfield au Connecticut.

Antoine n'a pas été le seul de sa famille à émigrer aux États-Unis, sa fille Rose, Pierre, son frère, ont aussi vécu et sont décédés aux États-Unis

Family photos: Antoine Labrecque emigrates to the United States

France Labrecque (14)

Here is a photo of the family of Antoine Labrecque and Ombéline Therrien.

Antoine Labrecque was born on May 17th, 1869 in Armagh, Bellechasse. His parents Pierre Thomas Labrecque and Olive Labrecque had 14 children. On October 22, 1888, Antoine, farmer, married Ombéline (Obéline) Therrien, in the Saint-Cajetan church, Armagh, Bellechasse. They had 15 children. Only Albert (1906-1960) and Theodore (1908-1954) were born in the United States.

According to Théodore's birth and the 1920 census, the Labrecques are in Natick, Rhode Island, United States, in 1906, the year of their arrival in the United States. In 1920, Antoine, Obéline, Joseph, George, Clara, Antoine, and Théodore as well as Rose (Labrecque) Baker, their daughter, lived in Plainfield, Connecticut. Antoine is a foreman in a cotton mill.

In 1940, Antoine lived with his daughter Clara and her husband, Léon (Odélon Joseph (Odilon)) Ducharme in Plainfield, Connecticut. Probably following the death of his wife on January 14, 1940, at the age of 67. Antoine died on May 10th, 1949, at age 80, in Plainfield, Connecticut.

Antoine was not the only one in his family to emigrate to the United States; his daughter Rose, Pierre, his brother, also lived and died in the United States.

Photo : À partir du haut et de gauche à droite : Joseph Anthony, Rose, George, Marie Rose Antoine, Rebecca, Ombeline, Clara, Theodore and Albert (photo rognée - Ancestry).

From top and left to right: Joseph Anthony, Rose, George, Marie Rose Antoine, Rebecca, Ombeline, Clara, Theodore and Albert (cropped photo - Ancestry)

Coin des chercheurs

Le coin des chercheurs vous est présenté dans chaque bulletin par le Comité de généalogie.

Voici les membres du Comité de généalogie : André Labrecque (84), France Labrecque (14), Huguette Labrecque (47), Lise Labrecque (347) et Jacques Olivier (600).



*Restaurant Labrecque, Saint-Vincent-de-Paul
Photo : Charpentier Ltée. (BAnQ)*

Restaurant Labrecque à Saint-Vincent-de-Paul, Laval

France Labrecque (14)

La BAnQ numérique (Bibliothèque et Archives nationales du Québec) est une source très utile pour effectuer ou compléter des recherches généalogiques. Nous pouvons y trouver des photos, des articles de journaux comme des avis de décès et des annonces de naissance, de mariage ainsi que différents articles concernant des Labrecque. Les recensements sont aussi une source pour trouver les noms d'enfant, l'emploi, l'année d'émigration, parfois l'adresse et d'autres informations qui permettent de poursuivre les recherches.

Ainsi, à partir d'une photo trouvée dans la BAnQ, j'ai effectué des recherches pour trouver qui était le propriétaire de ce restaurant à Saint-Vincent-de-Paul (Laval).

Restaurant Labrecque in Saint-Vincent-de-Paul, Laval

France Labrecque (14)

The digital BAnQ (Bibliothèque et Archives nationales du Québec) is a very useful source for carrying out or completing genealogical research. We can find photos, newspaper articles such as obituaries and birth and marriage announcements as well as various articles concerning Labrecques. Censuses are also a source for finding children's names, employment, year of emigration, sometimes address and other information that allows further research.

Thus, from a photo found in the digital BAnQ (Bibliothèque et Archives nationales du Québec), I carried out research to find out who was the owner of this restaurant in Saint-Vincent-de-Paul (Laval).

Mes recherches m'ont permis de déterminer que ce restaurant qui servait également d'épicerie et de magasin général était situé au 5372, boul. Lévesque Est (autrefois la rue Principale), à Saint-Vincent-de-Paul, près de l'avenue Bellevue et de l'église Saint-Vincent-de-Paul. Le restaurant Chez Raymond Labrecque, autrefois Chez Raymond, était la propriété de Raymond Labrecque et Madeleine Sigouin qui l'avaient acheté en novembre 1938. Au moment de l'achat, le bâtiment original n'avait qu'un seul étage, un second étage comportant deux logements a été ajouté par la suite. Le couple a vendu le commerce en 1965. Un incendie a détruit le bâtiment le 10 juillet 1984.

Raymond Labrecque était le fils d'Émile Labrecque et de Rosetta Gavin. Il est né le 24 janvier 1915, à Saint-Vincent-de-Paul. Émile, son père, a travaillé, entre autres, comme gardien, comptable et directeur du personnel du pénitencier Saint-Vincent-de-Paul. Le 1^{er} octobre 1938, Raymond épousa Madeleine Sigouin. Le couple a eu huit enfants. Raymond Labrecque est décédé le 4 juin 1968 et Madeleine le 23 avril 1984.

Sources :

- Fonds Denise Labrecque du site Internet du Centre d'archives de Laval et de la Société d'histoire et de généalogie de l'Île Jésus.
- Base de données des Labrecque

My research allowed me to determine that this restaurant which also served as a grocery store and general store was located at 5372, boul. Lévesque Est (formerly rue Principale), in Saint-Vincent-de-Paul, near avenue Bellevue and the Saint-Vincent-de-Paul church. The restaurant Chez Raymond Labrecque, formerly Chez Raymond, was the property of Raymond Labrecque and Madeleine Sigouin who bought it in November 1938. At the time of the purchase, the original building had only one floor, a second floor comprising two dwellings was added subsequently. The couple sold the business in 1965. A fire destroyed the building on July 10th, 1984.

Raymond Labrecque was the son of Émile Labrecque and Rosetta Gavin. He was born on January 24, 1915, in Saint-Vincent-de-Paul. Émile, his father, worked, among other things, as a guard, accountant and personnel director at the Saint-Vincent-de-Paul penitentiary. On October 1st, 1938, Raymond married Madeleine Sigouin. The couple had eight children. Raymond Labrecque died on June 4th, 1968 and Madeleine on April 23th, 1984.

Sources:

- Denise Labrecque collection from the website of the Centre d'archives de Laval and the Société d'histoire et de généalogie de l'Île Jésus.
- Labrecque database

Conseil d'administration/Board of Directors - Association des Labrecque

Marie-France Chabot (475)
Présidente et secrétaire
mfchabot@sympatico.ca

André Labrecque (84)
Vice-président

Jacques Couture (625)
Trésorier

Esther Chabot (478)
Administratrice

Father Frederick LaBrecque (337)
Administrateur

Labrecque recherchés

Connaissez-vous ces personnes? Si oui, nous apprécierions que vous communiquiez avec M. Jacques Olivier (600) (jacques.olivier@sympatico.ca). Merci.

	COUPLE OU INDIVIDU	LIEU DE L'AVIS	LIEN CONNU AVEC LE COUPLE
1	Alex LABRECQUE et Billy LAPOINTE	Lévis, Qc	Alex, petit-enfant de Émilien Brouard (1943-2022) et Rose Laflamme
2	Antoine LABRECQUE et Joanie CARRIER	Québec, Qc	Joanie Carrier, sœur de Mélanie Carrier épouse de Mario Rae (1962-2022)
3	Benoît LABRECQUE et Marie-Hélène COUTURE	Laval, Qc	Estelle Francoeur (1937-2023) épouse de Yvon Couture
4	Brian Thomas LABRECQUE et Mary D. Moreau	South Hadley, MA	Phyllis M. Norneau (Gawron) (1933-2022) épouse de Inconnu Morneau
5	Cindy LABRECQUE et François JEAN	Lévis, Qc	Marcelle Sirois (1947-2023) épouse de Claude Jean.
6	Claude LABRECQUE et Nancy COVENEY	Québec, Qc	Claudette Rochon (1938-2022) épouse de Patrick Coveney
7	Daphnée LABRECQUE et Anthony BEAUREGARD	East Angus, Qc	Antony, petit-fils de Guy Beaugard et Gaétane Brière
8	Diane LABRECQUE et Henri CORBEIL	Mirabel, Qc	Diane Labrecque est une inconnue née en 1945
9	Joana LABRECQUE et David INCONNU	Québec, Qc	David, petit-fils de André Genois (1937-2022) et Claudette Saucier
10	Julie LABRECQUE et Jean-Marc PETIT	Drummondville, Qc	Francine Beaupré (1952-2023) épouse de Guy Petit
11	Kathy LABRECQUE et Brian GOYETTE	Laconia, NH	Leo Rene Goyette (1939-2023) époux de Claudia Sharps
12	Maude LABRECQUE et Mathieu THIBAUT	Lévis, Qc	Lucien Thibault (1926-2023) époux de Thérèse Blanchet
13	Pier-Olivier LABRECQUE et Vanessa NOLET	Bellechasse, Qc	Vanessa, petite-fille de Roger Nadeau (1930-2023) et Simone Talbot
14	Samuel LABRECQUE et Émilie FORGUES	Québec, Qc	Dominique Drolet (1959-2023) épouse de Martin Forgues
15	Yvonne LABRECQUE et Dale Allen TATRO	Gardner, MA	Fille de Donald Labrecque (1924-2005) et Minnie Paul (1924-1989)

Sources : avis de décès dans les journaux de 2022 ou de 2023.

Prochaine parution : automne 2024
Date limite pour soumettre un article :
1^{er} octobre 2024



Next publication: Autumn 2024
Deadline to submit an article:
October 1st, 2024

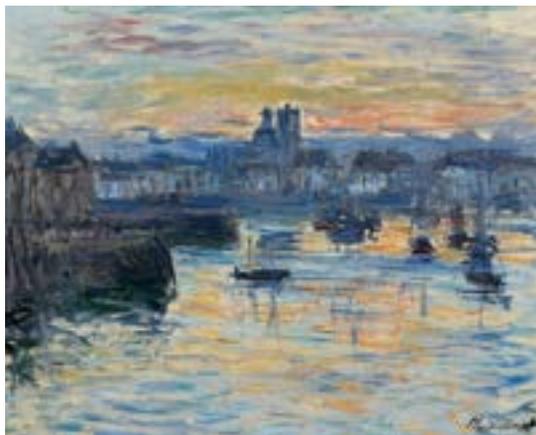
Saviez-vous que... des artistes impressionnistes ont peint Dieppe

France Labrecque (14)

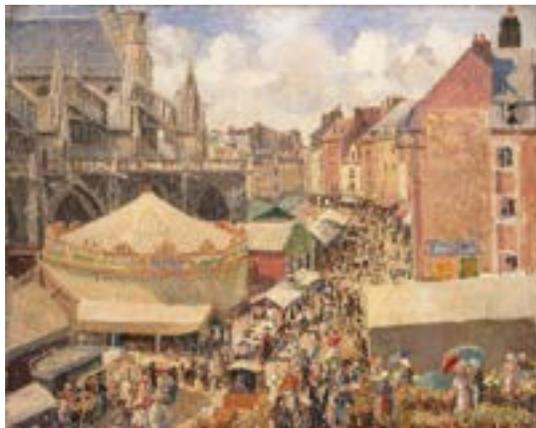
Cette année, l'impressionnisme fête ses 150 ans. Ainsi, le 15 avril 1874, une trentaine de jeunes peintres organisent au 35 boulevard des Capucines, à Paris, leur première exposition collective. Refusés alors par le salon officiel des arts, Claude Monet, Pierre-Auguste Renoir, Berthe Morisot, Edgar Degas, Camille Pissarro, Alfred Sisley et Paul Cézanne y présentent des œuvres qui vont profondément changer le cours de l'histoire de l'art. L'Impressionnisme est né. C'était il y a 150 ans !

En 2024, la Normandie et l'Île-de-France seront les endroits pour revivre les émotions qui ont inspiré les peintres impressionnistes.

La ville de Dieppe a inspiré nombreux de ces peintres, entre autres, Claude Monet, Camille Pissarro, Eugène Boudin. Voici quelques œuvres inspirées de cette ville.



Port de Dieppe, le soir, 1882 - Claude Monet



La Foire autour de l'église Saint-Jacques, 1901- Camille Pissarro

Did you know that... impressionist artists painted Dieppe

France Labrecque (14)

This year, Impressionism celebrates its 150th anniversary. Thus, on April 15th, 1874, around thirty young painters organized their first collective exhibition at 35 boulevard des Capucines, in Paris. Refused by the official arts fair, Claude Monet, Pierre-Auguste Renoir, Berthe Morisot, Edgar Degas, Camille Pissarro, Alfred Sisley and Paul Cézanne presented works there that would profoundly change the course of art history. Impressionism was born. It was 150 years ago!

In 2024, Normandy and Île-de-France will be the places to relive the emotions that inspired the impressionist painters.

The city of Dieppe inspired many of these painters, among others, Claude Monet, Camille Pissarro, Eugène Boudin. Here are some works inspired by this city.



Café des Tribunaux, Dieppe, 1890 - Walter Sickert



*Dieppe, la plage, matin orageux, 1926
Jacques-Émile Blanche*



Sur la falaise de Dieppe, 1897- Claude Monet



Plage de Dieppe en août, vers 1893 - La Plage de Dieppe en août – Jacques-Émile Blanche

Numéro de la convention 40069967 de la
Poste-publication
Retourner les blocs d'adresse à l'adresse
suivante :
Association des Labrecque
1961, boul. René-Lévesque Ouest
Québec (Québec) G1S 1X8
IMPRIMÉ-PRINTED PAPER SURFACE

*Photos : Wikipedia
Domaine public*